



Výroční zpráva za rok 2017

Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže



”

Utváříme
společnou
budoucnost.



Výroční zpráva za rok 2017

Koordinální centrum česko-německých výměn mládeže



Obsah



Tiráž

Výroční zpráva Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem, Plzeň, říjen 2018

Herausgeber

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem
Kordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem
Riegrova 17, 306 14 Plzeň
tel.: +420 377 634 755
e-mail: tandem@tandem-org.cz

Odpovědnost za obsah

Jan Lontschar (ředitel Tandem Plzeň) a Thomas Rudner (ředitel Tandem Regensburg)

Redakční zpracování

Petula Hermansky (PR Tandem Regensburg) a Mirka Reifová (PR Tandem Plzeň)

Překlad a korektury

Lenka Pučalíková

Sazba

Marko Junghänel, Mnichov

Fotos

Titulní fotografie: Franz Brück, Berlin

Tisk

Dimetria-VdK GmbH, Straubing

Veškeré texty a fotografie použité v této publikaci jsou chráněny autorským zákonem a bez předchozího písemného souhlasu vydavatele je zakázáno jejich částečné či celkové přebírání, přetiskování, citace, překlady, úpravy, změny, šíření v libovolné podobě.

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem bylo zřízeno na základě společného prohlášení ministra školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a spolkové ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež Spolkové republiky Německo. Je organizační součástí Západočeské univerzity v Plzni.

| | |
|--|----|
| Úvodní slovo | 7 |
| „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ | 8 |
| Mimoškolní výměny mládeže | 12 |
| Školská oblast | 18 |
| Program podpory odborných praxí | 22 |
| Jazyková animace | 28 |
| Dobrovolnické centrum Tandemu | 34 |
| Nabídky v předškolní oblasti | 36 |
| Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen! | 40 |
| Vědomá práce s diverzitou | 42 |
| Kontaktní databáze Tandemu | 46 |
| Public relations | 50 |
| Poděkování za podporu a spolupráci patří | 54 |
| Finanční zpráva | 56 |
| Tým Tandem Plzeň | 58 |
| Organizační schéma | 60 |



Úvodní slovo



Ředitelé Koordinačních center TANDEM Jan Lontschar a Thomas Rudner, primátor města Plzně Martin Zrzavecký a náměstek primátora Martin Baxa na slavnostní vernisáži výstavy ke 20 letům Tandemu na plzeňské radnici (10. 5. 2017). (Foto: Tandem Plzeň)



Úvodní slovo

Rok 2017 byl ve znamení oslav existence 20 let obou kanceláří Tandemu a zároveň 20 let od podepsání společné Česko-německé deklarace (zároveň ustanovení Česko-německého fondu budoucnosti a Česko-německého diskusního fóra). Všechna tato výročí jsou pro česko-německé vztahy důležitá, ale pro Tandem je samozřejmě nejvýznamnější jubileum otevření kanceláří v dubnu 1997. Slavnostní akt se uskutečnil dne 28. 4. 2017 v Berlíně v centru po mládež s názvem „Stará pumpa“, kde jsme mohli přivítat nejen zástupce Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR a Spolkového ministerstva pro ženy, seniory, rodinu a mládež, ale také zástupce našich partnerů, se kterými dlouhou dobu spolupracujeme.

V rámci všech jubileí byla zdůrazněna kvalitní česko-německá spolupráce podporovaná všemi institucemi včetně Koordinačních center česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni a Regensburgu. Pro Tandem je samozřejmě prioritou aktivní a úspěšná podpora česko-německé spolupráce v oblasti podpory setkání mladých lidí.

Rok 2017 byl pro Tandem důležitým rokem, v němž se dařilo realizovat velké projekty financované z programu EU – OP Přeshraniční spolupráce Cíl EÚS Česko – Bavorsko a Česko – Sasko, a to jak v předškolní, tak v mimoškolní oblasti. Projekt „Sousední světy“ je úspěšně realizován v předškolní oblasti a zájem o spolupráci je větší, než může Tandem nabídnout. V následujícím roce bude důležitá otázka další podpory česko-německé spolupráce v tak důležitých oblastech, jako je setkávání dětí předškolního věku. Druhý projekt, realizovaný Tandemem v Plzni, je projekt „Přátelství bez hranic“, který ve spolupráci s důležitými partnery, jako je Krajský kruh mládeže Horní Franky nebo Česká rada dětí a mládeže, přispívá k podpoře dobrovolných česko-německých aktivit v příhraničí.

Jedna z dalších důležitých aktivit Tandemu bylo zaměření se na konkrétní téma. V letech 2017–2019 Tandem pracuje s tématem, které jsme nazvali „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“. Jedná se o zaměření na akce na památných místech, jako jsou například Terezín, Lidice, Flossenbürg, Dachau, Ravensbrück a další. Téma je ale mnohem širší a rozvinulo se do spolupráce s dalšími institucemi v ČR.

V roce 2017 obě kanceláře Tandemu ukončily víceleté téma certifikace kvality poradenství a dalšího vzdělávání. Systém LQW podporuje další rozvoj naší přeshraniční spolupráce a Tandem Plzeň je prvním centrem, které tuto certifikaci obdrželo. Díky absolvovanému procesu řízení kvality se obě kanceláře dokážou lépe zaměřit na definované oblasti podpory kvality v práci se svými cílovými skupinami.

Obě kanceláře Tandemu zavedly v roce 2017 novou formu komunikace: on-line konferenci, která částečně nahradila pravidelné setkávání kolegů, tzv. rundy. Tento nový systém se jeví jako funkční, ale je potřeba jej uvést do každodenní komunikace kanceláří.

Rád bych poděkoval všem dalším podporovatelům Tandemu. Zejména Odboru pro mládež MŠMT a jeho řediteli Urbanovi za vstřícný přístup a podporu při zavedení nového způsobu financování plzeňské kanceláře Tandemu, ale také Česko-německému fondu budoucnosti a Domu zahraniční spolupráce MSMT za finanční podporu v rámci projektové činnosti. ■

Jan Lontschar
ředitel plzeňského Koordinačního centra



„Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“



„Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ – téma česko-německé spolupráce v oblasti občanského vzdělávání mládeže pro období 2017 až 2019

Účastníci tanečního workshopu s názvem „Kreativní formy – poznání historie – utváření vzpomínek“ se v září 2017 v Památníku koncentračního tábora Flossenbürg přibližovali historickému místu prostřednictvím umění a kreativními formami ztvárnění. Východiskem pětidenního workshopu bylo umění jako prostředek pro přežití vězňů v koncentračním táboře.

(Foto: Tandem)

„Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“



Finanční podpora

Na setkání mládeže a setkání pracovníků s mládeží zaměřená na stěžejní téma (pro léta 2017–2019) lze žádat o zvláštní dotaci z prostředků Plánu dětí a mládeže Spolkové republiky (Kinder- und Jugendplan des Bundes, KJP). V roce 2017 bylo vyčerpáno téměř 17.000 €.



Počet účastníků na akcích

| | |
|---------------------------|-----|
| Akce | 9 |
| Účastníci z Německa | 147 |
| Účastníci z Česka | 99 |
| Σ Účastníci celkem | 246 |



Akce v rámci stěžejního tématu

- » Zahajovací konference
2.–4. 2. 2017 Berlín
- » Školení teamerů pro téma roku
9.–10. 6. 2017 Řezno
- » Další vzdělávání: Občanské vzdělávání v česko-německých setkáních žáků a mládeže
21.–23. 6. 2017 Výmar
- » Další vzdělávání: Vzdělávání. Participace. Akce. Česko-německý projektový víkend k tématu občanského vzdělávání.
15.–17. 9. 2017 Pardubice
- » Kontaktní a tematický seminář pro učitele všech typů škol na téma občanského vzdělávání v česko-německých školních výměnách
23.–26. 11. 2017 Flossenbürg
- » 1. setkání pracovní skupiny „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“
1.–2. 12. 2017 Lidice

Účast na externích akcích

- » Rozhovor odborníků na téma občanského vzdělávání na historických místech nacionálního socialismu
12. / 13. 1. 2017 Gauting
- » Prezentace filmu o Ernstovi Grubem
31. 1. 2017 Mnichov
- » Prezentace knihy Fridolína Macháčka: Plzeň – Terezín – Flossenbürg. Příběh českého intelektuála, který přežil.
8. 3. 2017 Flossenbürg
- » Přednáška Dr. Jörga Skribeleita v Kunstforum Ostdeutsche Galerie: „Umění a koncentrační tábory – propaganda, recepce, zpracování“
27. 7. 2017 Řezno
- » Odborná konference s názvem „Einmischen! Mitmischen!“ na téma občanského vzdělávání v oblasti práce s mládeží ve Vzdělávacím centru pro mládež Waldmünchen
13. 10. 2017 Waldmünchen
- » Pamětní akce v Dachau pořádaná Německým odborovým svazem mládeže (DGB-Jugend)
5. 11. 2017 Dachau
- » Odborná konference Spolkové centrály pro politické vzdělávání (Bundeszentrale für politische Bildung, BpB) s názvem „Ve stínu Osvětimi...“; účast na burze projektů
20.–21. 11. 2017 Berlín



„Člověk se musí dnes a znovu zasazovat o demokracii!“

(Miloš, 16 let, účastník tanečního workshopu s názvem „Kreativní formy – poznání historie – utváření vzpomínek“, který se konal v Památníku koncentračního tábora Flossenbürg 17.–19. 9. 2017 a byl finančně podpořen Tandemem.)



Přeshraniční spolupráce na památných místech a občanské vzdělávání jsou tématy, jimž se během česko-německých setkání, která se uskuteční v letech 2017 až 2019 (a následujících), může věnovat více mladých lidí a žáků. Pod heslem „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ proto Tandem pracovníkům s mládeží a učitelům nabízí možnost výměn, síťování a dalšího vzdělávání.



Stěžejní téma

Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti

Koordinální centra se začala touto tematickou oblastí zabývat ve spolupráci se zástupci svazů mládeže a památníků již v roce 2008 a otevřela tak novou oblast pro bilaterální výměny. Výsledkem této práce jsou dvě publikace s informacemi, materiály a metodikou pro bilaterální výměny, a to Společnou cestou ke vzpomínkám. Metodické podklady pro česko-německá setkání na památných místech a dále Průvodce pamětí. Informace pro projekty práce s mládeží v památnících nacistické perzekuce v Česku, Německu a Polsku. Česko-německá Rada pro spolupráci a výměny mládeže Tandem pověřila, aby v tomto tematickém zaměření pokračoval.

Zahajovací konference: Potřeby pracovníků s mládeží a učitelů při realizaci tématu roku

Cílem Tandemu je, aby se zvýšil počet setkání žáků a mládeže, resp. setkání pracovníků s mládeží na téma roku, aby se česko-německé výměny obsahově vyvíjely, aby byli získáni noví poskytovatelé finanční podpory a aby došlo k zapojení nových kooperačních partnerů. Za tímto účelem sezval Tandem v únoru 2017 pracovníky s mládeží a učitele, kteří již mají s výměnami zkušenost, a dále zástupce památníků a zařízení občanského vzdělávání

na zahajovací konferenci do Berlína. Zde byly v rámci pracovních skupin a workshopů vypracovány potřeby ve vztahu k realizaci tématu roku během česko-německých výměn: Nutností jsou metodická a odborná kvalifikace pracovníků s mládeží a učitelů k tématu roku, zprostředkování kontaktů na vhodná partnerská zařízení v sousední zemi a síťování s památníky a zařízeními občanského vzdělávání.

Kroky: další vzdělávání, finanční podpora, síťování

Na základě výsledků zahajovací konference uspořádal Tandem v roce 2017 tři akce dalšího vzdělávání pro pracovníky s mládeží a učitele z Česka a Německa. Konaly se v červnu na Europäische Jugendbildungs- und Jugendbegegnungsstätte Weimar v úzké spolupráci s Památníkem koncentračního tábora Buchenwald, v září v Pardubicích ve spolupráci s Českou radou dětí a mládeže na téma participace a v listopadu v Památníku koncentračního tábora Flossenbürg v úzké spolupráci s tamními pedagogickými pracovníky. Pracovní skupina, jež téma obsahově doprovází, se poprvé setkala v prosinci v Lidicích. Z řad památníků byli získáni noví partneři, a to Česko-německá a Slovensko-německá komise historiků a dále Památník koncentračního tábora Buchenwald. Aktiví-



Tandem nastolil hned na úvodní konferenci mnoho otázek: Jaká témata se hodí pro česko-německá setkávání s kontextem společné budoucnosti? Jaké jsou výzvy a jakou podporu aktéři potřebují? Odpovědi najdete na webu www.gemeinsam-erinnern.eu/cs v sekci „Materiály a dokumentace“. (Foto: Tandem)

ty Tandemu vzbudily velký ohlas i na odborné konferenci s názvem „Ve stínu Osvětlení...“, kterou pořádala Spolková centrála pro politické vzdělávání v listopadu v Berlíně a na niž byl Tandem zastoupen informačním stánkem.

První výsledky: kontakty, setkání, partnerství

První vzdělávací akce k tématu roku již podnítily nové projekty či pro ně položily základ. Jmenovitě například: Myšlenka výměny mezi Realschule Birkenfeld a First International School of Ostrava, která vznikla během semináře dalšího vzdělávání, se již nachází ve fázi plánování. V Památníku koncentračního tábora Flossenbürg se poprvé konal česko-německý taneční workshop vedený tanečním pedagogem Alanem Brooksem, který byl určen pro mládež z Česka a Německa. Tandem dále podpořil Centrum lidských práv v Cottbusu a Člověka v tísní při hledání účastníků pro jejich společný projekt „Stories of injustice“. Tandem se podílel i na přípravě této spolupráce. Památník koncentračního tábora Buchenwald plánuje překlady materiálů do češtiny pro česko-německá setkání. Bavorský kruh mládeže pořádal ve spolupráci se vzdělávacím portálem „Lernen aus der Geschichte“ a Muzeem romské kultury v Brně výměnu pracovníků s mládeží na téma holocaust Romů a Sinti. Tato výměna má pokračovat.

Výhled: Co je v plánu?

V letech 2018 a 2019 jsou v plánu další síťovací akce a akce dalšího vzdělávání. V dubnu se v Mnichově sejde pracovní skupina a následně se uskuteční Česko-německé odborné fórum, jehož cílem je poskytnout pedagogické a metodické podněty k vlastní práci s tématem česko-německé spolupráce na památných místech a občanského vzdělávání. Vedle toho

| Jiní poskytovatelé finančních prostředků | Počet | Účastníci z Německa | Účastníci z Česka |
|--|----------|---------------------|-------------------|
| Setkání mládeže a setkání odborníků | 3 | 24 | 24 |
| Vlastní akce Tandemu | Počet | Účastníci z Německa | Účastníci z Česka |
| Vědomá práce s diverzitou | 1 | 17 | 9 |
| Zahajovací konference | 1 | 52 | 35 |
| Pracovní skupina | 1 | 17 | 12 |
| Další vzdělávání | 2 | 29 | 18 |
| Školení teamerů | 1 | 8 | 1 |
| Celkem | 6 | 123 | 75 |
| Celkem | 9 | 147 | 99 |

tu budou prezentovány projekty, které se těmito tématy v česko-německých výměnách již úspěšně zabývaly. Dále jsou na programu akce dalšího vzdělávání pro pracovníky s mládeží a učitele, a to na podzim 2018 na české straně. Jedno pracovní setkání se bude věnovat otázce, za jakých podmínek je metoda jazykové animace vhodná pro setkání na památných místech. Tématu roku bude v listopadu 2018 věnováno jedno z vydání časopisu „Lernen aus der Geschichte“.

Mimoškolní výměny mládeže



Jak lze úspěšně regulovat stres při bilaterálním setkání?

Touto otázkou se zabývali pracovníci s mládeží v rámci odborného workshopu ve spolupráci s „GUT DRAUF“, programem Spolkové centrály pro zdravotní osvětu (Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, BZgA).

(Foto: Tandem)

Mimoškolní výměny mládeže



Finanční podpora

Tandem Plzeň podpořil částkou ve výši 195.400 CZK (7.663 €) mimoškolní výměny v rámci svého programu „Rozjed' to s Tandemem!“. Tandem Regensburg spravuje z pověření Spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež zvláštní prostředky z Plánu dětí a mládeže (Kinder- und Jugendplan des Bundes, KJP) určené pro výměny s Českou republikou. Finančně podpořena byla setkání mládeže, programy pro pracovníky s mládeží a malé projekty. Celková částka finanční podpory činila 418.566 €.



Počet účastníků na akcích

| | |
|--------------------------------|------------------|
| Akce | 128 |
| Účastníci z Německa | 2 056 |
| Účastníci z Česka | 2 128 |
| Finanční podpora celkem | 426.183 € |

Dotace z prostředků KJP (setkání mládeže, programy pro pracovníky s mládeží a malé projekty) = 418.521 € „Rozjed' to s Tandemem!“ = 7.662 €



Akce mimoškolní oblasti

Akce mimoškolní oblasti zaměřené na téma „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ (viz téma roku)

- » Spolupráce s „GUT DRAUF“, programem Spolkové centrály pro zdravotní osvětu (Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, BZgA)
29. 3. 2017 Düsseldorf – prezentace projektu v rámci 16. německého dne pro pomoc dětem a mládeži (16. Deutscher Kinder- und Jugendhilfetag)
- » Setkání zástupců mimoškolní oblasti z organizací aktivních v mezinárodní práci s mládeží
6.–7. 4. 2017 Berlín
- » Informační a síťovací den v oblasti mezinárodní práce s mládeží
4. 5. 2017 Postupim
- » Maultaschen und Piroggen – diskusní fórum v oblasti výměn žáků a mládeže s Německem, Polskem, Ruskem a Českem na téma „Fake news, nebo pravda“
11.–14. 5. 2017 Bad Liebenzell
- » Akční odpoledne v rámci akce pro mládež pořádané organizací Deutsche Sportjugend (dsj)
8. 6. 2017 Berlín
- » 1. česko-německý odborný workshop GUT DRAUF na téma „Regulace stresu v rámci mezinárodních výměn mládeže“
18. 10. 2017 Řezno
- » Školení členů juniortýmu Tandemu
24.–26. 11. 2017 Bayreuth

Akce v projektu Ahoj.info

- » Seminář projektu Ahoj.info „Fritzchen a Pepíček před kamerou“
3.–5. 3. 2017 Waldmünchen
- » Seminář projektu Ahoj.info „Fake news! Co? kde? Kdy? Jak? Proč?“
23.–25. 6. 2017 Žihle

Akce v projektu „Freundschaften ohne Grenzen – Přátelství bez hranic“

- » Konference partnerských měst a obcí
27. 1. 2017 Chodová Planá
- » Školení teamerů pro projekt Přátelství bez hranic
10.–12. 2. 2017 Bayreuth
- » Informační večer pro pracovníky s mládeží
7. 3. 2017 Bayreuth



„Získal jsem spoustu nových impulsů. – Jen tak dál!“

(Feedback účastníka odborného workshopu GUT DRAUF na téma „Regulace stresu v rámci mezinárodních výměn mládeže“.)



Za účelem podpory výměn mládeže mezi Českem a Německem nabízíme koordináční centra finanční prostředky, poradenství, možnost síťování a podporu při hledání partnerské organizace. Vedoucí skupin mládeže, multiplikátoři a další osoby aktivní v oblasti práce s mládeží mohou v rámci bilaterálních kontaktních seminářů najít partnerskou organizaci ze sousední země a v rámci plánovacích a tematických seminářů získají cenné informace pro přípravu, realizaci a vyhodnocení výměny mládeže.



Pracovní oblast

Mimoškolní výměny mládeže

Poradenství, finanční podpora, síťování

Cílem mimoškolní oblasti je podporovat dobrovolné i profesionální pracovníky s mládeží v jejich aktivitách na poli česko-německých výměn, zvyšovat počet nových subjektů aktivních v oblasti práce s mládeží, počet partnerství a výměn a vyčerpat finanční prostředky určené na setkání mládeže a pracovníků s mládeží. Tandem Regensburg spravuje z pověření Spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež zvláštní prostředky z Plánu dětí a mládeže (Kinder- und Jugendplan des Bundes, KJP) určené pro výměny s Českou republikou, jimiž se finančně podporují mimoškolní setkání mládeže a programy pro pracovníky s mládeží nabízené uznávanými organizacemi aktivními v oblasti práce s mládeží.

Kromě toho Tandem zprostředkuje kontakty na vhodné partnerské organizace ze sousední země a pořádá semináře pro pracovníky s mládeží, které je připraví na jejich vlastní výměny. Dále se pracuje s tématy stěžejními pro mladé lidi z obou zemí, která se implementují do programu bilaterálních výměn. Konstantou mimoškolní oblasti by se postupně měl stát koncept vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže (viz vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže u Tandemu).

Tandem určuje tematické zaměření

Co se týče obsahového zaměření, rozvíjel Tandem v roce 2017 především následující témata: „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ (viz téma roku); spolupráci s GUT DRAUF, programem Spolkové centrály pro zdravotní osvětu (Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, BZgA) na podporu zdravého životního stylu dětí a mládeže od 5 do 18 let; práce na česko-sasko-bavorském projektu „Besser bez / lepší ohne“ – projekt na podporu přeshraniční primární prevence v oblasti práce s mládeží.

GUT DRAUF česko-německy

V roce 2017 se Tandem nadále zabýval podporou zdravého životního stylu v česko-německých výměnách mládeže ve spolupráci s GUT DRAUF a za celkové koordinace ze strany transfer e.V. Poprvé byla tato forma spolupráce představena veřejnosti na 16. německém dni pro pomoc dětem a mládeži (16. Deutscher Kinder- und Jugendhilfetag, 28.–30. března 2017 v Düsseldorfu), a sice prostřednictvím prezentace projektu s názvem „GUT DRAUF – Jak se národní program stává mezinárodním“.

V rámci 1. česko-německého odborného workshopu GUT DRAUF se Tandem věnoval



Na 20. 5. 2017 přišla od týmu projektu Ahoj.info pozvánka na „Městskou rallye 2.0“ do Evropského hlavního města kultury 2015, totiž Plzně. Jak se žije v Plzni? V čem spočívá půvab tohoto města? To mohli účastníci rallye zjistit během jednoho dne. (Foto: Ahoj.info)

tématu „Regulace stresu v rámci mezinárodních výměn mládeže“. V centru pozornosti stály následující otázky: Jak lze zohlednit téma regulace stresu v mezinárodních, zejména česko-německých výměnách mládeže? Jak lze úspěšně regulovat stres během výměny a jak lze metody regulace stresu zprostředkovat mladým lidem (ve smyslu zprostředkování kompetencí pro život)?

V roce 2018 jsou v plánu 1. česko-německé základní školení GUT DRAUF, jeden odborný workshop v Česku a překlady materiálů k danému tématu..

(Protidrogová) prevence mládeže – „Besser bez / lepší ohne“

V roce 2017 se nadále pracovalo na přípravě česko-sasko-bavorského projektu s názvem „Besser bez / lepší ohne“ – projekt na podporu přeshraniční primární prevence v oblasti práce s mládeží.

Kromě toho přispěl Tandem odborným článkem do sborníku „Crystal Meth. Prävention, Beratung und Behandlung“. V rámci diskuse odborníků, vědců a dalších míst zabývajících se protidrogovou prevencí a léčením závislostí, kterou finančně podpořilo Spolkové ministerstvo zdravotnictví, poskytuje sborník vydaný Ústavem pro výzkum závislostí (Institut für Suchtforschung, ISFF) ve Frankfurtu nad Mohanem první přehled o nabídkách a možnostech v oblasti prevence, poradenství a terapie užívání pervitinu.

V článku s názvem „Grenzübergreifende Zusammenarbeit von Präventionsfachkräften der Jugendarbeit“ („Přeshraniční spolupráce pracovníků prevence v oblasti práce s mládeží“) pojednává Stefanie Schütz o přístupu Tandemu k danému tématu: „Jakožto centrální odborná pracoviště pro česko-německé výměny mládeže mají obě Koordináční centra po letech přeshraniční spolupráce jakýsi radar pro posuny v česko-německých vztazích a možné překážky v česko-německých výměnách. Totéž platí pro

téma pervitin, které se v posledních letech ocitá stále častěji v centru pozornosti zpravodajství o sousední zemi.“

Článek poskytuje přehled o činnosti Tandemu v oblasti přeshraniční protidrogové prevence od roku 2012 a dále se zabývá aktuálním projektovým záměrem s názvem „Besser bez / lepší ohne“.

Informační a síťovací akce

Za účelem získání nových zájemců o výměny mládeže a informování o nabídkách Tandemu se Tandem i v roce 2017 zúčastnil informačních a síťovacích dnů, které se tentokrát konaly v Braniborsku (Postupim) a v Bádensku-Württembersku (Bad Liebenzell). Organizace aktivní v oblasti mezinárodní práce s mládeží se pak společně podílely na akci pro mládež pořádané organizací Deutsche Sportjugend (dsj) dne 8. 6. 2017 v Berlíně.

Asi 100 zástupců z řad dobrovolných i profesionálních pracovníků s mládeží, ze spolků mládeže, škol, obcí a dalších vzdělávacích zařízení využilo například v rámci informačního dne v Postupimi různých nabídek na téma finanční, pedagogické a odborné podpory včetně „trhu příležitostí“, na němž se mohli propojit s dalšími organizacemi. Odpoledne měli účastníci možnost zabývat se v rámci pracovních skupin

aktivně tématy jako „Mezinárodní výměny mládeže s mladými uprchlíky“ či „A co budeme dělat dnes? – Kvalitní program pro setkání mládeže“.

Od mladých lidí pro mladé lidi



Projekt Ahoj.info umožňuje Koordinačním centřům česko-německých výměn mládeže Tandem přímo oslovit mladé lidi. Stejným úkolem projektu je motivovat mladé lidi k tomu, aby se odvážili podívat se za hranice svých obzorů, a vzbudit u nich zájem o sousední zemi. Prostřednictvím aktivit na webových stránkách projektu (www.ahoj.info), na Facebooku a kanálu YouTube ukazuje tým projektu Ahoj.info nejen možnosti setkání a pobytu v sousední zemi, ale prezentuje i vlastní zkušenosti. Neboť projekt je spravován týmem dobrovolníků Evropské dobrovolné služby (EDS), kteří se každoročně mění, a sice dvěma dobrovolníky z Česka v kanceláři Tandemu Regensburg a jedním dobrovolníkem z Německa v kanceláři Tandemu Plzeň.

Vedle online aktivit organizuje tým projektu Ahoj.info různé akce. V roce 2017 to byly dva semináře (videoworkshop „Fritzchen a Pepíček před kamerou“ a tematický seminář „Fake News! Co? Kde? Kdy? Jak? Proč?“) a dále jednodenní akce „Městská rallye 2.0“ v Plzni. Všechny tři akce vzbudily velký zájem účastníků.

Pozitivně hodnocena byla i přítomnost týmu projektu Ahoj.info na následujících veletrzích: 16. německý den pro pomoc dětem a mládeži (16. Deutscher Kinder- und Jugendhilfetag) v Düsseldorfu (28.–30. 3. 2017), 36. německý evangelický církevní den (36. Deutscher Evangelischer Kirchentag) v Berlíně (25.–27. 5. 2017), informační stánek na informační burze pro mládež s názvem „Hessen Total Internatio-

nal“ ve Wiesbadenu (11. 11. 2017). Vedle toho doprovázeli dobrovolníci zaměstnance Tandemu na různých vzdělávacích akcích.

Na hlavním cíli projektu se za dobu 15 let jeho trvání nic nezměnilo: Všechny aktivity se zaměřují na podporu česko-německých setkání a rozvoj přátelských vztahů mezi mladými lidmi ze sousední země. Proto bude tým projektu Ahoj.info i v budoucnosti usilovat o to, aby motivoval mladé lidi k co možná velkému počtu česko-německých setkání a aby tato setkání také organizoval.

» www.ahoj.info

» www.facebook.com/ahoj.info

» www.youtube.com/user/ahojinfo

Projekt Ahoj.info je spravován dobrovolníky Evropské dobrovolné služby a finančně podporován organizací Deutsches Jugendbergswerk.



Ve Vzdělávacím centru pro mládež ve Waldmünchenu (Jugendbildungsstätte Waldmünchen) natáčeli účastníci z Česka a Německa během semináře s názvem „Fritzchen a Pepíček před kamerou“ zábavná videa na téma humorných příběhů a vtipů. (Foto: ahoj.info)

Projekt „Freundschaften ohne Grenzen – Přátelství bez hranic“

Projekt „Přátelství bez hranic“ podporuje přeshraniční spolupráci mladých lidí z Česka a Německa. Je financován z prostředků Evropské unie, Cíle EÚS a realizován Tandemem Plzeň a Krajským kruhem mládeže Horní Franky (Bezirksjugendring Oberfranken). Hlavními cíli projektu jsou podpora česko-německých setkání mládeže, dobrovolnické spolupráce a podpora partnerských měst a obcí v práci s mládeží. Pracovníci s mládeží mají možnost absolvovat odbornou praxi v sousední zemi.

V rámci projektu Přátelství bez hranic se v roce 2017 uskutečnilo celkem 13 česko-německých setkání, z toho 4 na německé straně a 9 na straně české. Projekt zorganizoval dva informační dny pro pracovníky s mládeží, zástupce partnerských měst a další zájemce o spolupráci. Proběhlo také 1 školení podpůrného týmu, tzv. teamerů. Tematika všech setkání byla různorodá, stejně jako skupiny, které se jich účastnily, avšak vždy společná oběma stranám. Celkem se těchto akcí zúčastnilo přes 600 mladých lidí z Čech a z Německa. ■

Projekt „Freundschaften ohne Grenzen – Přátelství bez hranic“ je financován z prostředků Evropské unie, Cíle EÚS.





Školská oblast



Akce školské oblasti

- » Seminář dalšího vzdělávání „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“
21.–23. 6. 2017 Výmar
- » Kontaktní a tematický seminář ve spolupráci s památníkem Flossenbürg
23.–26. 11. 2017 Flossenbürg

Akce nad rámec iniciativy „Austausch macht Schule“

- » Regionální konference
3. 11. 2017 Hamburk
- » Pracovní setkání zřizovatelů iniciativy „Austausch macht Schule“
5. 4. 2017 Bonn (PAD)
4. 7. 2017 Varšava (DPJW)
14. 12. 2017 Lutherstadt Wittenberg (ConAct)

Akce v rámci projektu „Kultura bez hranic“

- » Workshopy pro partnerské školy



Počet účastníků na akcích

Školní výměny

Účastníci z Německa

8

Účastníci z Česka

15

Kultura bez hranic

139 zúčastněných žáků z Česka a Německa

Při kontaktním semináři pro učitele z Česka a Německa ve Flossenbürgu (23.–26. 11. 2017) vznikla první partnerství.

(Foto: Marie Staňková)

Školská oblast



„Díky profesionální podpoře Tandemu se mé škole podařilo najít partnerskou školu. Srdečné díky!“

(Franz Schubert, ředitel Realschule Neustadt a.d. Waldnaab)



Školám a školským zařízením nabízí Tandem zázemí a podporu při realizaci česko-německých výměn a projektů. Pomáhá s navazováním kontaktů v sousední zemi, pořádá semináře dalšího vzdělávání pro pedagogické pracovníky, informuje o možnostech financování, připravuje metodické pomůcky a jiné materiály užitečné pro přípravu a realizaci školních výměn.



Pracovní oblast
Školská oblast

Přeshraniční kontakty mezi školami

Zájem na české straně o partnerství s německými školami nadále roste. Díky aktivní práci „kontakťáka“ a využití kontaktní databáze, do které se školy mohou registrovat, se daří české a německé školy propojovat. I nadále je prioritou Tandemu iniciovat nová partnerství a aktivně podporovat ta stávající.

Od léta 2017 má školská oblast jak na německé, tak na české straně nové obsazení. Kolegyně Lucie Tarabová a Ulrike Fügl navázaly na své předchozí zkušenosti z jazykových projektů Tandemu a z předškolní oblasti a jejich cílem pro další rok je navázat aktivnějšího a osobního přístupu ke spolupracujícím školám.

Tandem nemá vlastní prostředky na finanční podporu školních výměn, přesto se prostřednictvím různých projektů a vlastního poradenství snaží zájemcům ze strany škol co nejvíce ulehčit realizaci česko-německých aktivit.

Školská oblast v rámci tématu let 2017–2019

V roce 2017 se školská oblast aktivně zapojila do spolupráce na tématu pro roky 2017–2019 „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ a mimo jiné se podílela na tematickém semináři ve Výmaru a uspořádala

pro české a německé pedagogy kontaktní a tematický seminář ve Flossenbürgu. Cílem seminářů je pomoci školám v orientaci v česko-německé oblasti, dodat tipy pro česko-německou spolupráci a iniciovat nová partnerství škol. Propojení kontaktních seminářů s tématy dalšího vzdělávání se ukázalo jako nosné a umožňuje zapojení historicko-politického a občanského vzdělávání do česko-německých projektů a setkání škol. Zástupci školských zařízení tak mohou v rámci seminářů za odborného doprovodu naplánovat své projekty.

Jazyková animace na středních školách

Projekt pravidelné jazykové animace na středních školách reaguje na požadavky německých firem v ČR na kvalifikované a jazykově vybavené absolventy a zároveň zvyšuje šance studentů na uplatnění na trhu práce. Ve školním roce 2017/2018 se do projektu zapojily čtyři školy ze západočeského a severočeského regionu (SPŠS Plzeň, SPŠ Tachov, Gymnázium Frýdlant, SŠHL Frýdlant). Projekt je podporován německými firmami (STREICHER s.r.o., Konplan s.r.o., MBtech Bohemia s.r.o., ZF Engineering s.r.o., ALFMEIER s.r.o., GRAMMER s.r.o., BHS Corrugated Fertigungs, Montage, Service s.r.o., CIS systems s.r.o.).



Žáci z Česka a Německa při grafickém workshopu v DEPO2015 Plzeň (19. 6. 2017), projekt Kultura bez hranic. (Foto: Tandem)

| Počty za školní rok 2017/2018 | |
|-------------------------------|-----|
| zapojené školy | 4 |
| hodin animace celkem | 187 |
| studentů celkem | 310 |

Projekt „Kultura bez hranic“

Koordináčnické centrum Tandem v Plzni se stalo partnerem Centra Bavaria Bohemia v Schönsee a v rámci projektu Kultura bez hranic – Setkávání Čechy Bavorsko 2017 společně realizovali workshopy pro školy z Česka a Bavorska. Šesti partnerským školám byly nabídnuty společné workshopy hudební, vaření, grafiky a komiksu. Projekt podpořil Česko-německý fond budoucnosti.

V rámci akce „Kulturní jaro – pestré“ zdobili žáci z partnerských škol společně stromy v národních barvách. Celkem se zapojilo 20 bavorsko-českých dvojic a bylo ozdobeno na 53 stromů. ■



Komentovaná prohlídka památníku Flossenbürg v rámci kontaktního semináře (23.–26. 11. 2017). (Foto: Tandem)



Při kontaktním semináři pro učitele z Česka a Německa ve Flossenbürgu (23.–26. 11. 2017) vznikla první partnerství. (Foto: Marie Staňková)

Program podpory odborných praxí



Finanční podpora

Program podpory odborných praxí je financován z prostředků Česko-německého fondu budoucnosti a z programu EU Erasmus+. Finanční příspěvek je určen na náklady během pobytu (ubytování, stravování), pojištění, příp. na cestu tam a zpět, na administrativní náklady a přípravu, doprovodnou osobu a dva přípravné dny s jazykovou animací a orientací v místě praxe.



Celková finanční podpora v roce 2017

281.649 €
v roce 2016: 225.325 €

Česko-německý fond budoucnosti v roce 2017

110.000 €
v roce 2016: 110.000 €

Erasmus+ v roce 2017

171.649 €
v roce 2016: 115.325 €



Akce Programu podpory odborných praxí

- » Pracovní setkání pro jazykové animátory se specializací pro Program podpory odborných praxí
4. 3. 2017 Plzeň, 8 účastníků
- » Česko-německý kontaktní seminář v oblasti odborného školství
6.-8. 10. 2017 Plzeň, 29 účastníků

Počet účastníků Programu podpory odborných praxí

| Účastníci z Německa: | celkem 213 |
|--------------------------------|---------------|
| Pracovní setkání | 1 účastník |
| Kontaktní seminář | 12 účastníků |
| Slavnostní předání certifikátu | 120 účastníků |
| Konference | 0 účastníků |
| Mariánskolázeňské rozhovory | 80 účastníků |

Účast na externích akcích

- » Informační den k programu EU Erasmus+
22. 6. 2017 Praha, 30 účastníků
- » Slavnostní předání certifikátu Evropské školy
18. 9. 2017 Goslar, 130 účastníků
- » Konference Společnost 4.0 a její vliv na střední školství
16. 10. 2017 Plzeň, 30 účastníků
- » Mariánskolázeňské rozhovory
23. 11. 2017 Mariánské Lázně, 160 účastníků

| Účastníci z Česka: | celkem 174 |
|--------------------------------|--------------|
| Informační den | 30 účastníků |
| Pracovní setkání | 7 účastníků |
| Kontaktní seminář | 17 účastníků |
| Slavnostní předání certifikátu | 10 účastníků |
| Konference | 30 účastníků |
| Mariánskolázeňské rozhovory | 80 účastníků |



„Nové poznatky a zkušenosti jsou ty, že jsem více otevřená světu a už bych se tolik nebála sama vycestovat, jet na brigádu nebo třeba pracovat rok, možná i déle v zahraničí. Lidé se více usmívají a důvěřují ostatním, je krásné vyjít ven, rozhlédnout se kolem sebe a zjistit, že je každý nabitý pozitivní energií.“

(Dvacetiletá Zuzana Tölölyová, praktikantka Střední školy podnikání Vysoké Mýto s.r.o., která strávila v Německu na praxi 15 dní.)

Program podpory odborných praxí

Česko-německé praxe probíhají v různých oborech. Žáci získají zkušenosti například v pečovatelských domech, na farmě či v pekárně.

(Foto: image)



Program podpory odborných praxí je určen vzdělávacím institucím z Česka a Německa, které mají zájem vyslat své žáky na minimálně dvoutýdenní praxi do zahraniční partnerské školy nebo malého podniku. Program je určen také všem vzdělávacím zařízením, které hodlají přijmout na odbornou praxi praktikanty z partnerské instituce ze sousední země. Do Programu podpory odborných praxí se nejčastěji zapojují žáci středních odborných škol, učilišť a studenti vyšších odborných škol ve věku od 16 let.



Pracovní oblast

Program podpory odborných praxí

Finanční podpora odborných praxí

V popředí zájmu stála i v roce 2017 finanční podpora odborných praxí v sousední zemi. Tandem za tímto účelem podal žádosti o finanční podporu u Česko-německého fondu budoucnosti a programu EU Erasmus+. Tandem koordinoval průběh projektu a zodpovídal za jeho ukončení. V roce 2017 se projektu zúčastnilo celkem 153 praktikantů z Německa a 133 praktikantů z Česka. Praxe se konaly v 8 spolkových zemích v Německu a ve 12 krajích v Česku. Nejvíce zastoupené byly spolkové země Bavorsko, Sasko a Hesensko a kraje hlavní město Praha, Plzeňský a Středočeský. Nejvíce zastoupenými obory byly: administrativní činnost, hotelnictví a pohostinství a dále stavebnictví.

Cílem programu v budoucnu je udržet počet praktikantů stabilní či zaznamenat jeho růst. Proto se již několik let dbá na propagaci programu. Tandem vytvořil osvědčení, jímž oceňuje školy a podniky zapojené do Programu podpory odborných praxí. Vedle toho vznikla reportáž o bývalém praktikantovi, který se po praxi rozhodl zůstat a pracovat v Praze. Aktuální příspěvky mladých lidí přímo z místa praxe byly průběžně zveřejňovány na Facebooku.

Rozvoj kvality a další rozvoj programu

Tandem klade velký důraz na kvalitu podpořených praxí. Pracovníci Tandemu jsou koordinátorům projektů kdykoliv k dispozici a podporují je při přípravě, realizaci a vyhodnocení



29 pedagogů odborných škol a zařízení z obou zemí se zúčastnilo kontaktního semináře, aby poznali nová partnerská zařízení ze sousední země a začali s plánováním odborné praxe. Více než polovina účastníků podala po semináři žádost o finanční podporu odborné praxe. (Foto: Radek Sieber)



Učni Střední školy technické a gastronomické Blansko získali během své praxe u firmy Koenig & Bauer AG v Radebeulu řadu nových odborných dovedností a našli si nové přátele. (Foto: Yevgeniy Rozhko)

praxe. Vedle toho se pravidelně konají tzv. monitorovací návštěvy, které pracovníkům Tandemu umožňují udělat si obrázek o průběhu praxe a rychle řešit případné nesrovnalosti. Osobně se zájemci či koordinátoři projektů a pracovníci Tandemu setkávají na interních i externích akcích. Na podzim se v Plzni konal třídní kontaktní seminář v oblasti odborného školství z Česka a Německa, jehož cílem bylo iniciovat nová partnerství a poskytnout prostor pro plánování odborných praxí. Výrazným úspěchem semináře bylo, že více než polovina z 29 přítomných účastníků u Tandemu podala žádost o finanční podporu odborné praxe. Tento fakt je také výsledkem práce tzv. kontaktů, odborné pracovnice Tandemu, která již před seminářem intenzivně doprovázela navazování kontaktů mezi vhodnými zařízeními ze sousední země. Z 59 praxí realizovaných v roce 2017 bylo

v programu 9 nových partnerství, jejichž vznik lze odvodit z propagace programu v předchozích letech. Pozornost však zasluhují nejen tato nová partnerství, ale i celá řada projektových koordinátorů, kteří jsou aktivní od začátku programu v roce 2000. Příkladem může být výborná spolupráce firmy Koenig & Bauer AG (KBA) z Radebeulu a Střední odborné školy technické a gastronomické Blansko, která trvá již od roku 2001. V roce 2014 se konala již 14. výměna mezi oběma zařízeními. Na jaře jeli učni z Radebeulu do Blanska a na podzim přijela na návštěvu delegace z Česka.

Cílem programu v dalších letech je kontinuální navyšování počtu podpořených praxí a získávání dalších kooperačních partnerů z řad průmyslových a obchodních komor, řemeslnických komor, Evropských škol a podniků aktivních v mezinárodním kontextu. ■



Program podpory odborných praxí | Zapojené instituce

Školy a firmy zapojené do Programu podpory odborných praxí – na české straně

| |
|--|
| Aira Group, s.r.o. |
| Česká zahradnická akademie Mělník |
| Dětské centrum Kladno p.o. |
| Dětský domov a Školní jídelna |
| Domov seniorů |
| FN U svatě Anny, I. chirurgická klinika, odd. 43 |
| Gymnázium und SOŠ Plasy |
| Gymnázium a SOŠ Dr. V. Šmejkal |
| Gymnázium a Střední odborná škola Hostinné |
| Gymnázium Františka Křížika a základní škola |
| Hospic Svaté Alžběty |
| Hotel Clemens |
| HOTEL STEP Hotelová škola |
| Hotelová Škola Radlická |
| ICM Slaný c/o DDM "Ostrov" Slaný |
| Informační centrum Plzeňského kraje a Bavorska, Arberland Regio GmbH |
| Integrovaná střední škola Cheb |
| Junikorn o.s. |
| Kindergarten der Deutschen Schule Prag |
| Knihovna Kroměříže - p.o. |
| Kružik s.r.o. |
| Labská hotelová střední odborná škola |
| Lüftungstechnik M. Ordos spol. s.r.o. |
| Mateřská škola ČCE Cheb |
| Mateřská škola Frýdek-Místek |
| Mateřská škola Cheb |
| Mateřská škola kardinála Berana Plzeň |
| Mateřská škola KIDS Company Praha s.r.o. |
| Mateřská Škola Sluníčko |
| Moravia Řetězy |
| Obchodní akademie Komeriz |
| Obchodní akademie Dr. Edvarda Beneše |
| Obchodní akademie Karlovy Vary |
| Obchodní akademie Opava |
| Obchodní akademie Plzeň |
| Obchodní akademie Praha |
| Obchodní akademie Příbram |
| Obchodní akademie Šumperk |

| |
|--|
| Odborná střední škola Kolín |
| Ortika a.s. |
| Pekařství a cukrářství „Na zemědělece“ |
| Pizzeria Peosecco |
| RC Pohádková chaloupka, ZS-DS Mozaika |
| Regionální kancelář Plzeň Obchodní a průmyslové komory Regensburg a Česko-německé obchodní a průmyslové komory |
| Restaurace na Zemědělece |
| SOŠ A SOU Šumperk |
| SOŠ lesnická a strojírenská |
| SOŠ pro administrativu EU |
| SOU gastronomie a podnikání |
| Soukromá farma Babuška |
| Soukromá farma Ing. Lukáš Janko |
| Střední odborná škola a odborné učiliště Čakovice |
| Střední odborná škola Nové Město na Moravě |
| Střední odborná škola technická a gastronomická |
| Střední odborná škola zdravotnická a Střední odborné učiliště, Český Krumlov |
| Střední odborné učiliště potravinářské |
| Střední odborné učiliště, Domažlice |
| Střední odborná škola a střední odborné učiliště |
| Střední průmyslová škola na Proseku |
| Střední průmyslová škola strojnická Vsetín |
| Střední škola cestovního ruchu a grafického designu |
| Střední škola Charlubova |
| Střední škola informatiky a finančních služeb Plzeň |
| Střední škola nábytkářská a obchodní |
| Střední škola podnikání Vysoké Mýto |
| Střední škola služeb a řemesel Stochov |
| Střední škola stavební Třebíč |
| Střední škola zemědělská |
| Střední zdravotnická škola |
| Střední zdravotnická škola Frýdek-Místek |
| Střední zdravotnická škola Karlovy Vary |
| Studijní a vědecká knihovna Plzeňského kraje, odd. zahraničních knihoven |
| SZŠ a VOŠZ Kladno |
| Školní jídelna |

Program podpory odborných praxí | Zapojené instituce

| |
|---|
| Školní kuchyně SOŠ a SOU Čakovice |
| Vienna House Diplomat Prague |
| VOŠ a SPŠE Plzeň |
| VOŠZ Brno |
| Woco STV, s.r.o. |
| Zahrada - poskytovatel sociálních služeb Kladno |
| Základní škola Frýdek-Místek |

Školy a firmy zapojené do Programu podpory odborných praxí – na německé straně

| |
|---|
| Bayern |
| Berufliches Schulzentrum Matthäus Runtinger |
| Berufsschule 5 der Stadt Augsburg |
| Caritas-Fachakademie für Sozialpädagogik Weiden |
| Europa-Berufsschule Weiden |
| Fachakademie für Sozialpädagogik des diako Augsburg |
| Fachakademie für Sozialpädagogik Hof |
| Jugendbildungsstätte Waldmünchen |
| Montessori-Fachoberschule Würzburg |
| Pflegecampus Regensburg |
| Sabel Stiftung Schulen |
| Staatliche Berufsschule Lichtenfels |
| Staatliche Berufsschule Pfarrkirchen |
| Staatliche Fachakademie für Übersetzen und Dolmetschen |
| Staatliches Berufliches Schulzentrum Neustadt an der Waldnaab |
| Staatliches Berufliches Schulzentrum Wiesau |
| Stadt Bad Kötzing |
| Stadt Nürnberg Amt für internationale Beziehungen |
| Therese-von-Bayern Schule |

| |
|--|
| Hessen |
| Berufliche Schulen des Werra-Meißner Kreises |
| Berufliche Schulen Korbach und Bad Arolsen |
| BerufsschulCampus Schwalmstadt |
| Hans-Viessmann-Schule |

| |
|-------------------------------|
| Mecklenburg-Vorpommern |
| Hotel Rabenstein |

| |
|----------------------------------|
| Niedersachsen |
| BBS 1 Goslar - Am Stadtgarten - |
| Berufsbildende Schulen Rotenburg |
| Elisabeth-Selbert-Schule |

| |
|---|
| Nordrhein-Westfalen |
| Berufsbildungszentrum Grevenbroich |
| St.-Ursula Berufskolleg des Erzbistums Köln |

| |
|----------------------------------|
| Rheinland-Pfalz |
| Berufsbildende Schule Wirtschaft |

| |
|--------------------|
| Saarland |
| Edith-Stein-Schule |

| |
|---|
| Sachsen |
| Handwerkskammer Chemnitz |
| Institut für Ausbildung Jugendlicher gGmbH |
| Koenig & Bauer AG - Werk Radebeul |
| Verein zur Beruflichen Förderung und Ausbildung |

| |
|--------------------------------------|
| Sachsen-Anhalt |
| B.A.S.E. e.V. / Europa-Haus Querfurt |

| |
|---|
| Schleswig-Holstein |
| Berufliche Schule des Kreises Ostholstein |



Jazyková animace

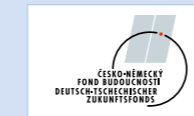


Finanční podpora

Projekt Na jedné lodi: 231.000 CZK



Projekt Němčina nekouše: 801.500 CZK



Účast na externích akcích

- » Den učitelů němčiny, 25. 3. 2017 Praha
- » Plzeňsko-grazské didaktické dny, 27.–30. 4. 2017 Plzeň
- » Deutsch attrAktiv, 6. 4. 2017 Praha
- » Česko-německé fotbalové jaro, 22. 4. – 30. 7. 2017 na různých místech v Česku
- » Letní akademie pro učitele němčiny, 23. 8. 2017 Český Krumlov
- » Tandem na Česko-bavorské jazykové konferenci, 5. 10. 2017 Bavorská Železná Ruda
- » Den německého jazyka na Univerzitě Pardubice, 12. 10. 2017 Pardubice
- » Mezinárodní veletrh jazyků, vzdělávání a kultury Expolingua, 17.–18. 11. 2017 Berlín
- » Setkání Asociace učitelů češtiny jako cizího jazyka, 2. 12. 2017 Praha



Akce v oblasti jazykové animace

- » Pracovní setkání pro jazykové animátory k jazykové animaci a fotbalu 17.–18. 2. 2017 Praha
- » Základní školení česko-německé jazykové animace 11.–14. 5. 2017 Mlázovy
- » Seminář Jazyková animace v německo-řeckých výměnách mládeže 20.–22. 9. 2017 Berlín
- » Navazující školení česko-německé jazykové animace a setkání jazykových animátorů 2.–5. 11. 2017 Cham

... Akce projektu Němčina nekouše

- » Školení jazykové animace pro budoucí učitele německého jazyka, 24. 1. 2017 Plzeň
- » Školení jazykové animace pro učitele německého jazyka, 9. 2. 2017 Brno
- » Školení jazykové animace pro učitele německého jazyka, 10. 3. 2017 Liberec
- » Den s němčinou, 10. 5. 2017 České Budějovice
- » Evaluační setkání projektových partnerů, 9. 11. 2017 Praha
- » Den s němčinou, 28. 11. 2017 Karlovy Vary
- » Specializační školení nových jazykových animátorů pro projekt Němčina nekouše, 1.–3. 12. 2017 Plzeň

... Akce projektu Na jedné lodi

- » Specializační seminář pro nové jazykové animátory pro projekt Na jedné lodi, 24.–26. 2. 2017 Cham

Základní školení česko-německé jazykové animace se konalo od 11. do 14. května 2017 v Mlázovech u Klatov. Celkem se jej zúčastnilo 22 osob, z toho 13 z Německa a 9 z Česka.

(Foto: Tandem)

Jazyková animace



Statistiky za oblast jazykové animace

| | |
|---|--------|
| Počet jazykových animací 2017 | 343 |
| Počet hodin jazykové animace 2017 | 1 985 |
| Počet účastníků 2017 | 16 573 |
| <small>(2014: 12 815 a 2016: 15 355, z toho z Česka 12 300 a z Německa 4 209)</small> | |
| Certifikovaní jazykoví animátoři | 66 |



„Jazyková animace se mi líbí hodně, protože je to něco úplně jiného než to, co zažíváme ve škole, protože tady se ten druhý jazyk učíme nějakou formou zábavy a něco při tom děláme, takže to není jenom sezení v lavicích a poslouchání.“

(Tereza, 15 let, účastnice letního tábora pořádaného EUREGIO EGRENSIS pracovním sdružením Bavorsko v roce 2016 v Selbu)



Důležitou součástí mezinárodních setkání mládeže je komunikace. Aby bylo vzájemné dorozumění snazší, vyvinul Tandem metodu česko-německé jazykové animace. Jazyková animace je nekonvenční a hravá metoda, která podněcuje zájem o jazyk, kulturu a lidi ze sousední země. Zábavným způsobem se snaží přiblížit základy cizího jazyka a prohloubit již získané jazykové znalosti.



Pracovní oblast

Jazyková animace

Hned po založení obou kanceláří Tandemu v roce 1997 se ukázalo, že česko-německá setkání, projekty a semináře potřebují něco, co umožní kontakt mezi účastníky z obou zemí a co podpoří vzájemné seznámení a komunikaci. Proto Tandem vyvinul metodu česko-německé jazykové animace, kterou od té doby obsahově rozvíjí a přizpůsobuje různým cílovým skupinám.

22 nově vyškolených jazykových animátorů

V roce 2017 měl Tandem k dispozici 66 certifikovaných jazykových animátorů, kteří realizovali jazykovou animaci na školách, ve spolcích a zařízeních v mimoškolní oblasti, na úřadech, ale i ve firmách. Jazykové animátory lze poptávat online na webové stránce www.jazykova-animace.info. V roce 2017 bylo realizováno celkem 343 jazykových animací, jichž se zúčastnilo celkem 16 500 osob z obou zemí.

Aby bylo možné uspokojit poptávku, školí Tandem každoročně nové jazykové animátory. V roce 2017 úspěšně absolvovalo základní školení česko-německé jazykové animace 22 osob, 15 z nich pokračovalo i v navazujícím školení. Za účelem zajištění a rozvoje kvality byl v roce 2015 zaveden tento vícestupňový systém vzdělávání. Pro vyškolené jazykové animátory pořádá Tandem každoročně setkání, které se zaměřuje na výměnu zkušeností a odborné další vzdělávání.

Jazyková animace a fotbal? Jde to!

V rámci Česko-německého fotbalového jara – iniciativy Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze, Goethe-Institutu v Praze, Česko-německého fondu budoucnosti a Českých center v Berlíně a Mnichově ve spolupráci s Ministerstvem kultury a Ministerstvem zahraničních věcí České republiky – byl vytvořen nový koncept jazykové animace pro fotbalové turnaje, který byl prakticky otestován na 12 turnajích. Nabyté poznatky a nově vypracované aktivity lze v budoucnu používat nejen při fotbalových zápasech, ale i dalších česko-německých setkáních mládeže na téma sport.

Vyvíjíme se

Poptávky po jazykové animaci se zveřejňují interně v tzv. online tabulkách, kde si je rezervují jazykoví animátoři Tandemu, kteří o ně mají zájem. Tabulky obsahují přehled aktuálně vypsaných



Žáci ze Střední průmyslové školy Ostrov se s kamarády z partnerské školy ve Forchheimu zúčastnili v květnu 2017 animačního modulu v rámci projektu Na jedné lodi. (Foto: Alfons Reger)

jazykových animací a také archiv se zprávami a evaluačními formuláři. Každý jazykový animátor zde má svůj profil. Také jsou zde uloženy všechny dokumenty důležité pro oblast jazykové animace a protokoly a dokumentace her a aktivit ze všech školení a seminářů jazykové animace.

Online tabulky byly v roce 2017 celé nově naprogramovány, aby bylo možné uspokojit stále vzrůstající poptávku po jazykových animacích. Byly zavedeny nové funkce a některé procesy byly automatizovány. Procesy v oblasti jazykové animace a spolupráce mezi Tandemem a jazykovými animátory jsou popsány v dokumentu s názvem „Regelungen im Bereich deutsch-tschechische Sprachanimation“ a jsou pro všechny jazykové animátory závazné. Jak

tento dokument, tak koncept „Česko-německá jazyková animace u Tandemu“ se pravidelně aktualizují. Oba dokumenty přispívají ke stálému zvyšování kvality v oblasti jazykové animace.

Video, webové stránky a Do kapsy

Pro účely přiblížení metody jazykové animace širší veřejnosti bylo natočeno video, které je možné zhlédnout na webové stránce www.jazykova-animace.info.

Souběžně s tím byl vypracován koncept pro aktualizaci webové stránky www.jazykova-animace.info; první změny byly již realizovány. V roce 2018 budou tyto práce dokončeny tak, aby se návštěvníci stránek mohli seznámit s aktualizovaným obsahem a novým designem.

Po česko-německém jazykovém průvodci pro setkání mládeže s názvem „Do kapsy – Für die Hosentasche“ byla i v roce 2017 mimořádná poptávka. Tohoto malého jazykového průvodce do kapsy je možné objednat u Tandemu.

Projekt Němčina nekouše

Projekt Němčina nekouše podporuje výuku německého jazyka na českých školách a výuku českého jazyka na německých školách. Mezi cílové skupiny projektu patří žáci 2. stupně základních škol, tzv. Realschulen a nižších ročníků víceletých gymnázií, dále pak rodiče žáků a učitelé německého jazyka v ČR. Cílem projektu je motivovat žáky a studenty k volbě němčiny/češtiny jako druhého cizího jazyka.

Seminář Jazyková animace v německo-řeckých výměnách mládeže,

... který organizovaly Tandem a Mezinárodní služba pro mládež Spolkové republiky Německo (IJAB) v září 2017 v budově Spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež v Berlíně, představoval pro Tandem zcela nový formát trinacionální vzdělávací akce. Přítomným zástupcům z řad ministerstev, vedoucích skupin dětí a mládeže, učitelů a dalších zájemců z Německa a Řecka představil Tandem teoretická východiska i praktické ukázky metody česko-německé jazykové animace. Následně se účastníci společně věnovali úvahám, jak přizpůsobit tuto metodu řecko-německému kontextu.



Na školení jazykové animace se v únoru 2017 setkala v Liberci 13 učitelů českých základních škol a víceletých gymnázií. Cílem bylo poznat a vyzkoušet si metodu jazykové animace tak, aby ji učitelé mohli poté sami aplikovat v hodinách němčiny. (Foto: Michaela Kořánová)

Stěžejní aktivitou této motivace je realizace pro školy bezplatné česko-německé jazykové animace přímo na školách. Česko-německá jazyková animace slouží v tomto případě k překonání strachu z mluvení a k seznámení s jazykem a kulturou sousední země.

Projekt nabízí také návštěvu v rámci školou organizovaných rodičovských schůzek na českých školách, kde jsou rodiče krátkou prezentací seznámení s faktickými důvody, proč je důležité a praktické učit se v dnešní době jazyk našeho největšího souseda.

Projekt dvakrát ročně nabízí jednodenní vzdělávací semináře jazykové animace pro učitele německého jazyka. Na těchto seminářích si učitelé tuto metodu osvojují tak, aby ji mohli poté sami aplikovat v hodinách němčiny.

V roce 2017 se uskutečnilo celkem 474 hodin jazykových animací na 147 školách (z toho 16 na německé straně), jichž se zúčastnilo na 8 000 žáků. Dále se konalo 17 prezentací, kterých se účastnilo na 340 rodičů. Školení pro pedagogy němčiny proběhlo v Liberci a v Brně. Seminář pro budoucí učitele německého jazyka se konal v Plzni. V prosinci se pak konalo specializační školení nových jazykových animátorů pro projekt. Bylo vyškoleny 15 jazykových animátorů, kteří doplní stávající řady a budou realizovat motivační jazykové animace na školách.

Projekt Na jedné lodi

Projekt Na jedné lodi je v ročních projektových cyklech realizován již od roku 2013. Každoročně nabízí ca 35 animačních modulů pro 20 partnerských škol a zařízení. V roce 2017 se animačních modulů zúčastnilo přibližně 420 účastníků z Německa a 400 účastníků z Česka.

Hlavním cílem projektu Na jedné lodi 2017 bylo prohloubení spolupráce mezi účastníky z obou zemí prostřednictvím společných, intenzivních zážitků a dále podpora při navazování kontaktů. V neposlední řadě měl projekt mladým lidem ukázat, jak důležité jsou znalosti cizích jazyků.

Animační moduly podporují vzájemné seznámení a přispívají k poznání, že úspěšná spolupráce nespočívá v perfektním ovládnutí jazyka, ale v otevřenosti vůči jinému národu a ve vůli porozumět druhým. Z tohoto důvodu nestojí jazyk v animačních modulech (na rozdíl od jazykové animace) v centru zájmu. Charakter animačního modulu určují spíše aktivity interkulturního vzdělávání, resp. vědomé práce s diverzitou a teambuildingové aktivity, které přispívají ke společnému překonávání překážek v příjemné atmosféře.

Novinkou v projektu je, že do animačních modulů byla implementována nová média. Tento krok se osvědčil a u žáků vzbudil velký zájem.

V roce 2017 pořádal Tandem specializační seminář pro nové jazykové animátory pro projekt. Celkem 8 účastníků může v budoucnu realizovat animační moduly. Stěžejním tématem semináře byly práce s velkými skupinami, aplikace PicSay a dále vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže.

Projekt Na jedné lodi je finančně podporován Česko-německým fondem budoucnosti a Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy ČR. ■

Kooperační partneři

- » **Informační centrum Německé akademické výměnné služby Praha**
- » **Česko-německý fond budoucnosti**
- » **Goethe-Institut v Praze**
- » **Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze**
- » **Česká centra Berlín a Mnichov**
- » **Euregio Egrensis v Marktredwitz a v Plauen**
- » **Euroregion Šumava – Bavorský les – Dolní Inn**
- » **Česko-německá fotbalová škola**
- » **Mezinárodní služba pro mládež Spolkové republiky Německo (IJAB)**
- » **Spolek germanistů a učitelů němčiny ČR**
- » **Generální konzulát České republiky v Mnichově**
- » **Obchodní a průmyslová komora Řezno (regionální zastoupení v Plzni)**
- » **Česko-německá obchodní a průmyslová komora (regionální zastoupení v Plzni)**
- » **Plzeňský kraj**



**Mluv se mnou... německy!
Sprich mit mir... Tschechisch!!**
15. vydání malého česko-německého
jazykového průvodce pro setkání mládeže
„Do kapsy“ můžete objednat v našem e-Shopu
(<http://tandem-org.cz/publication.php>).
Čeština a němčina není s „Do kapsy“
žádný problém!

Dobrovolnické centrum Tandemu

Dobrovolnické centrum Tandemu



Dobrovolnické centrum koordinuje projekty Evropské dobrovolné služby (EVS) programu Erasmus+ a poskytuje poradenství českým zájemcům o německých národních dobrovolnických programech.

Do EVS jsme zapojeni od roku 2002 a tento program také tvoří od počátku hlavní náplň činnosti dobrovolnického centra. V posledních letech se Tandem zaměřuje na koordinaci projektů pro hostitelské organizace činné v oblasti česko-německé spolupráce. Tato činnost zahrnuje kompletní poradenství a administraci projektů (napsání grantové žádosti, výběr dobrovolníků, příprava smluv, rozdělení financí, průběžná podpora, závěrečné vyúčtování). Kromě toho podporujeme hostitelské organizace také v procesu akreditace.

Úspěšně grantovým řízením prošly čtyři projekty. Projektu „Ahoj.info 2017“ se účastní dvě české dobrovolnice, které absolvují EVS v kanceláři Regensburg a jeden německý dobrovolník, který působí v kanceláři v Plzni. Ti tak od září vystřídali dobrovolníky z předešlého projektu „Ahoj.info 2016“. V Centru Bavaria Bohemia v Schönsee v rámci projektu „Dobrovolnictví v kulturním centru 2017“ absolvuje EVS jedna česká dobrovolnice.

Dalším schváleným projektem byl projekt s názvem „Dobrovolnictví v předškolním vzdělávání 2017“, který v minulém roce nebyl podpořen. Týmů mateřských školek Junikorn v Plzni a KIDS Company v Praze byly během školního roku posíleny o 2 dobrovolnice, jeden dobrovolník bude nastupovat během roku 2018. Projekt „Multikulturní historie a současnost Sudet 2018“ byl schválen v poslední grantové uzávěrce. V rámci tohoto projektu budou v roce 2018 vysláni celkem tři dobrovolníci do pražského Sdružení Ackermann-Gemeinde, do mnichovské Junge Aktion a würzburské organizace Ackermann-Gemeinde.

Naše koordináční centrum vyslalo letos také jednu dobrovolnici v rámci externího projektu do DJO – Deutsche Jugend in Europa Bundesverband e. V. v Berlíně.

Celkový počet dobrovolníků, kteří v roce 2017 zahájili, absolvovali nebo zakončili dobrovolnou službu, byl 21 osob.

Očekáváme, že Evropská dobrovolná služba projde v roce 2018 změnami a nebude již zařazena pod programy Erasmus+, ale Evropský sbor solidarity. ■

Počet vyslaných dobrovolníků v letech 2016/2017

| | |
|---------------------------|----|
| Tandem Plzeň (do Německa) | 11 |
| Tandem Regensburg (do ČR) | 10 |



Dobrovolníci projektu ahoj.info sami během roku zorganizují česko-německý seminář s praktickým zaměřením (např. videoworkshop), který se koná na Jugendbildungsstätte Waldmünchen.
(Foto: ahoj.info)



Nabídky v předškolní oblasti



„Naše medinautka otevřela dětem dveře do sousední země, a to tvořivou, rozmanitou a hravou metodou.“ vyjadřuje se učitelka Hana Klämbt k návštěvám Anke Hahn v Natur- und Umweltschule Dresden.
(Foto: Natur- und Umweltschule Dresden)

Nabídky v předškolní oblasti



Programy podpory „Odmalička“ v roce 2017

Financují: Česko-německý fond budoucnosti, Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky, Bavorská státní kancelář, Ministerstvo kultury Svobodného státu Sasko.

Ve Svobodném státě Sasko podél česko-německé hranice

- » vyplacena podpora ve výši ___ 8.351,40 €
- » počet podpořených zařízení: ___ 10
- » počet zúčastněných dětí: ___ 210 z Česka / 274 z Německa
- » počet zúčastněných dospělých: ___ 62 z Česka / 63 z Německa

Svobodném státu Bavorsko ve vládním obvodu Horní Franky, Horní Falc, Dolní Bavorsko

- » vyplacena podpora ve výši ___ 6.408 €
- » počet podpořených zařízení: ___ 13
- » počet zúčastněných dětí ___ 240 z Česka / 256 z Německa
- » počet zúčastněných dospělých ___ 47 z Česka / 63 z Německa

V České republice

- » vyplacena podpora ve výši ___ 6.889,85 € (179.136 CZK)
- » počet podpořených zařízení: ___ 22
- » počet zúčastněných dětí: ___ 420 z Česka / 327 z Německa
- » počet zúčastněných dospělých ___ 227 z Česka / 99 z Německa



Vzdělávací akce v předškolní oblasti

V projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“ se v letech 2016–2019 pravidelně konají vzdělávací akce na obou stranách projektového území.

Vlastní vzdělávací akce

- » Doškolení medinautů, 20.–21. 1. 2017 Bad Alexandersbad
- » Stop motion workshop, 21. 01. 2017 Tirschenreuth
- » První informační den, 10. 03. 2017 Plauen
- » První setkání medinautů, 23.–24. 9. 2017 Immenreuth
- » Druhý informační den, 11. 11. 2017 Bavorská Železná Ruda
- » Informační den Saské zemské kanceláře pro rané vzdělávání v jazycích sousedů, 14. 11. 2017 Dippoldiswalde

Účast na akcích

- » „Tschechien/Tschechisch im Kindergarten“ / Informační den Euregia Egrensis, 28. 3. 2017 Marktredwitz
- » Schwandorfer Bildungskonferenz, 11. 5. 2017 Pfreimd
- » Zasedání Rady expertů Saské zemské kanceláře pro rané vzdělávání v jazycích sousedů, 11. 5. 2017 Drážďany
- » Konference „Ich sprech' Urdu, was sprichst du so?“, 12. 5. 2017 Oelsnitz

Projekt „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“

- » Informační a kontaktní seminář, 12.–13. 5. 2017 Cham
- » Seminář s exkurzí, 19.–20. 10. 2017 Furth i. Wald

„Sousední světy – Nachbarwelten“ v roce 2017

- » Zařízení v nabídce „Ukážu ti svůj svět“:
- » 112 ze 125 míst obsazeno (72 zařízení z Česka a 40 zařízení z Německa)
- » 38 ze 112 přihlášených zařízení realizovalo a zakončilo vlastní jazykové a mediální projekty. V těchto 38 ukončených projektech se zúčastnilo:
 - » 720 dětí z Česka a 223 dětí z Německa
 - » 87 pedagogů z Česka a 25 pedagogů z Německa
 - » 12 rodičů z Česka a 36 rodičů z Německa
- » Projektových akcí se zúčastnilo: 97 účastníků z Česka a 62 účastníků z Německa
- » Za účelem realizace projektu bylo vyškoleny 33 medinautů.

Projekt „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“

Financuje: Bavorské ministerstvo pro rodinu a sociální věci

- » Vyplacena podpora ve výši 2.736,25 €
- » Žádost o podporu podalo 6 zařízení (3 z Česka a 3 z Bavorska).

Účast na vzdělávacích akcích

Vzdělávacích a informačních akcí projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“ se zúčastnilo 97 účastníků z Česka a 62 účastníků z Německa.

Do nabídky „Ukážu ti svůj svět“ se v roce 2017 zapojilo 955 dětí, 86 pedagogů a 59 rodičů z Česka a 390 dětí, 53 pedagogů a 51 rodičů z Německa.

Informačních akcí projektu „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“ se zúčastnilo 15 pedagogických pracovníků z České republiky a 16 pedagogických pracovníků z Bavorska.



„Realizací projektu Sousední světy – Nachbarwelten a nabídky Ukážu ti svůj svět jsme získali poznatky o sousední zemi interaktivní, prožitkovou a zábavnou formou. Vzájemné poznávání přispělo k vytvoření pozitivních postojů k toleranci a otevřenosti dětí i dospělých“,

... ohodnotila návštěvy medinautky Tandemu pedagogická pracovnice z družiny v Českých Budějovicích.





Projekt

Nabídky v předškolní oblasti

Nabídky a projekty pro zařízení pracující s dětmi od 3 do 8 let

Cílem nabídky Tandemu v předškolní oblasti je motivovat předškolní zařízení a všechny organizace pracující s dětmi od 3 do 8 let k přeshraniční spolupráci a podporovat rozvoj vzájemné spolupráce metodicky i finančně. Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem toto uskutečňují za finanční podpory Ministerstva mládeže a tělovýchovy ČR, Saského ministerstva kultury, Bavorské státní kanceláře, Bavorského ministerstva pro rodinu a sociální práci a Česko-německého fondu budoucnosti. Tandem realizuje a koordinuje program podpory „Odmalička“ a „Von klein auf“ a „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“.

Prostřednictvím nízkoprahové nabídky „Ukážu ti svůj svět“ evropského projektu „Sousední světy – Nachbarwelten. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let“ přicházejí do kontaktu se sousední zemí a jejím jazykem nová zařízení. Zájemci z řad mateřských a základních škol (1. a 2. třídy), školních družin a všech organizací pracujících s dětmi od 3 do 8 let se do projektové nabídky přihlašují od 1. 1. 2017. Podpora a propagace projektové nabídky se v roce 2017 stala hlavním bodem práce. S cílem zvýšit povědomí o projektu a povzbudit zařízení k účasti na akcích projektu a v nabídce „Ukážu ti svůj svět“, byly několikrát plošně rozeslány informace prostřednictvím pošty a e-mailu. Tandemem vyškolení pracovníci, takzvaní medinauti, navštěvují v rámci projektové nabídky zúčastněná zařízení v Bavorsku, Sasku, Durynsku a České republice. Medinauti mohou zařízení navštívit až osmkrát a společně s dětmi a jejich učiteli uskutečňují jazykové a mediální projekty.

Projektové pracovníce se zúčastnily mnoha akcí kooperačních partnerů projektu, například informačních dnů sdružení Euregio Egrensis nebo vzdělávací konference ve Schwandorfu. Uskutečnily šest vlastních akcí v projektové oblasti podél česko-německé hranice. Díky jejich nasazení se podařilo v projektové nabídce v roce 2017 obsadit 112 ze 125 předpokládaných míst pro zařízení. Nabídka „Ukážu ti svůj svět“ bude uzavřena do konce roku 2018.

Kompetence medinautů

Pro zajištění kvalitního působení medinautů byly uspořádány workshopy a pracovní setkání. Medinauti si tak mohli prohloubit své znalosti v oblasti práce s médii, jako např. tvorby vlastního animovaného filmu technikou stop motion, tvorby audioprojektu a fotoprojektu. Získali též tipy



„Naše medinautka otevřela dětem dveře do sousední země, a to tvořivou, rozmanitou a hravou metodou“, vyjadřuje se učitelka Hana Klämbt k návštěvám Anke Hahn v Natur- und Umweltschule Dresden. Fotografie zachycuje medinautku Anke Hahn společně s dětmi při tvorbě animovaného filmu. (Foto: Natur- und Umweltschule Dresden)

na úpravu a zpracování fotografie a videa, na kreativní aplikace vhodné pro děti od 3 do 8 let, které mohou použít při seznamování dětí se sousední zemí a jejím jazykem. Zkušenosti medinautů a nadšení dětí se odráží i ve výsledných projektech. Výsledky projektů jsou zveřejňovány formou fotografií, videonahrávek a audionahrávek na webových stránkách projektu.

Nová přeshraniční partnerství

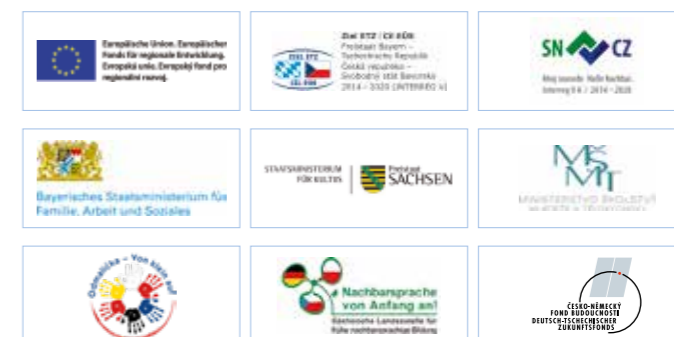
Dalším cílem pro rok 2017 byla podpora vzniku partnerství mezi předškolními zařízeními. Některá zařízení se díky prvotnímu impulsu, jímž byla účast v projektu, rozhodla pro intenzivnější práci v česko-německé oblasti a začala se zajímat o přeshraniční partnerství. Aby se podařilo nalézt vhodné zařízení pro spolupráci, jsou mateřské školy, družiny, školy a mimoškolní organizace podporovány tzv. kontaktíkem, který jim pomáhá nalézt partnerské zařízení v sousední zemi. Také v programech Tandemu „Odmalička“ a „Von klein auf“ a v projektu „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“ je předpokladem pro finanční podporu spolupráce s partnerským zařízením ze sousední země. V roce 2017 se kontaktíkovi podařilo zprostředkovat osm nových partnerství mezi mateřskými školami.

Důležitým kooperačním partnerem se v roce 2016 stala Saská zemská kancelář pro rané vzdělávání v jazycích sousedů. První společné akce se uskutečnily v roce 2017 a úzká spolupráce probíhá i v oblasti styku s veřejností. V kooperaci s kanceláří LaNa se 14. 11. 2017 konal informační den v Dippoldiswalde.

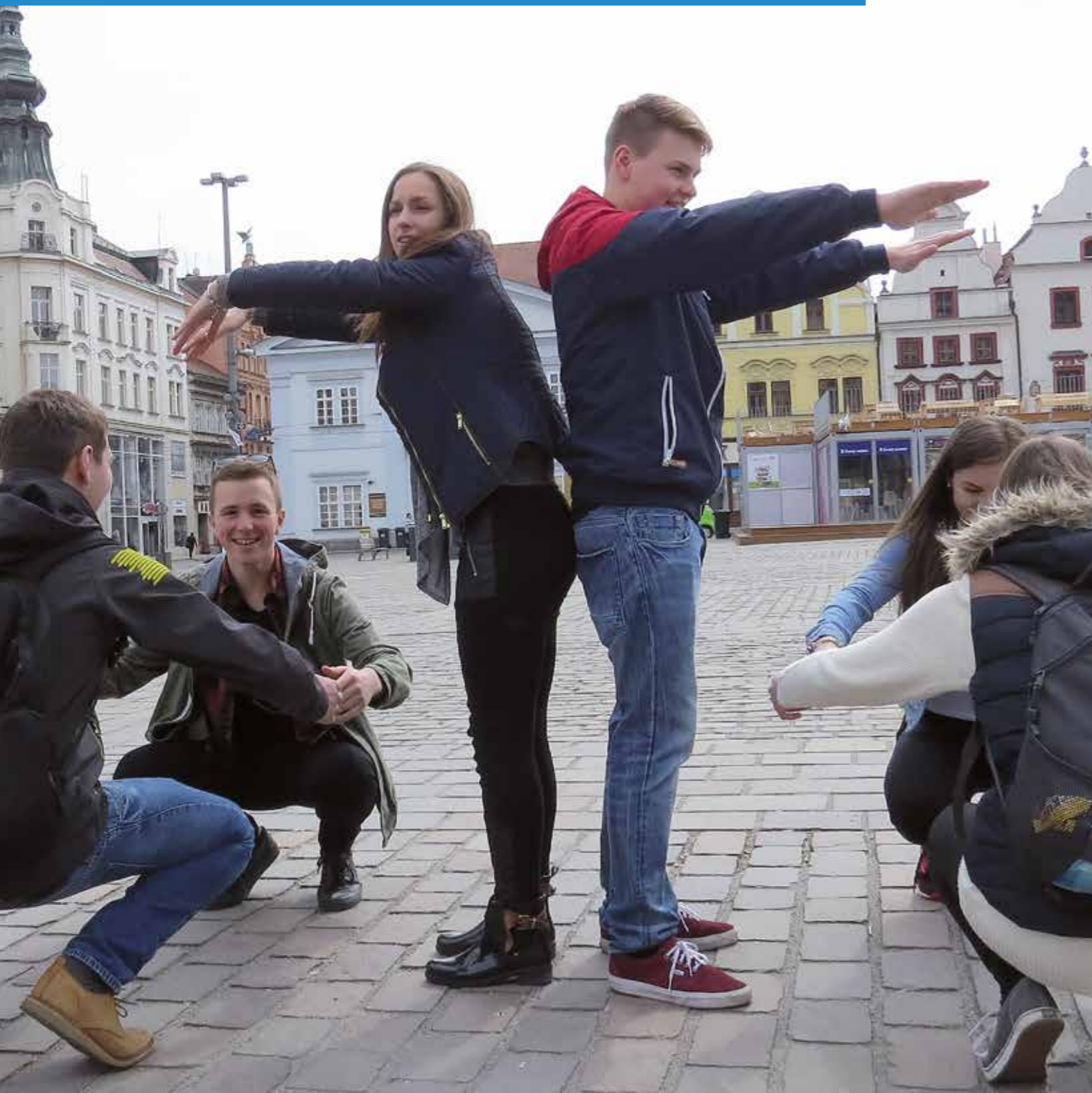
Projekt „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“ si vytyčil za cíl stabilizovat počet dosavadních přeshraničních výměn a prostřednictvím informačního a kontaktního semináře získat nové zájemce o přeshraniční výměnu zkušeností. Zařízení, která v předchozím roce navázala partnerství, uskutečnila výměny pedagogů. Navíc se zkontaktovalo 6 nových zařízení z ČR a Bavorska, která v roce 2018 chtějí realizovat výměnu pedagogů. ■

Programy, projekty a nabídky pro zařízení pracující s dětmi od 3 do 8 let spolufinancují:

- » Evropská unie
- » Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020
- » Program na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020
- » MŠMT ČR
- » Česko-německý fond budoucnosti
- » Bavorské ministerstvo pro rodinu a sociální věci
- » Bavorská státní kancelář
- » Ministerstvo kultury Svobodného státu Sasko



Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!



Při interaktivních prohlídkách „Zažij Plzeň“ čekají na účastníky přímo v kulisách města zajímavé informace i zábavné úkoly.

(Foto: Tandem Plzeň)

Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!



Projekt **Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!** se úspěšně rozvíjí již od roku 2012 a svou existencí významně přispívá k opakované realizaci česko-německých setkání mládeže a jejich dobrému průběhu. Základem je originální interaktivní program, který pracuje s prvky česko-německé jazykové animace, seznamuje účastníky s kulturou a historií a neopomíjí ani práci se skupinou a její dynamikou. Právě proto interaktivní prohlídky či městská rallye opakovaně vyhledává široké spektrum zájemců. Jen za rok 2017 se programu zúčastnilo přes 1 200 osob v 65 skupinách. Z toho 28 skupin tvořili žáci a studenti z Čech a Německa, tedy primární cílová skupina projektu. Nabízený program je atraktivní i pro školy či zájmové skupiny, které přichází poznat Plzeň a českou kulturu. Právě u takovýchto skupin se zaměřujeme především na práci s jazykem, také jde o ideální příležitost názorně ukázat propojenost české a německé kultury v praxi, tedy ve veřejném prostoru města Plzně. Reakce účastníků na náš interaktivní program jsou velmi pozitivní, často zdůrazňují změnu postoje k jazyku či kultuře sousední země, což přispívá k všeobecnému zlepšení česko-německých vztahů na všech úrovních. Projekt byl v roce 2017 finančně podpořen Plzeňským krajem a Česko-německým fondem budoucnosti.

Koordinaci projektu zajišťuje český koordinátor, do září 2017 se na projektu podílel také německý dobrovolník v rámci EDS. Interaktivní prohlídky pak realizuje mladý a dynamický tým 6–10 průvodců, většinou studentů Západočeské univerzity v Plzni či jejich absolventů.

Projekt je propagován na dvojjazyčných, vzájemně propojených internetových stránkách (zazijplzen.eu, erlebepilsen.eu). Ty mají sloužit k informování široké veřejnosti, rezervaci prohlídek pomocí poptávkového

formuláře, zveřejňování aktualit a v neposlední řadě pravidelných příspěvků na blogu německé dobrovolnice u **Zažij Plzeň! / Erlebe Pilsen!**, kde v krátkých příspěvcích informoval o aktuální činnosti, sdílel zajímavé odkazy, akce a články s česko-německou tematikou.

V rámci projektu byly v roce 2017 uspořádány také dva česko-německé umělecké workshopy:

- » Česko-německý umělecký workshop „Stop motion“
(8.–9. 4. 2017)
- » Česko-německý umělecký workshop „V rytmu Plzně“
(18.–19. 11. 2017) ■





Od 16. do 18. června 2017 se v Plzni konala První česko-německá škola diverzity. Workshopů v plzeňském prostoru DEPO2015 se zúčastnilo na 40 pedagogů, pracovníků s mládeží a mladých lidí z Česka a Německa.
(Foto: Eva Kořínková)

Vědomá práce s diverzitou a Tandem



Akce v oblasti vědomé práce s diverzitou

- » Pedagogická klauzura s nabídkou dalšího vzdělávání pro zaměstnance Tandemu na téma vědomé práce s diverzitou, workshop vedla Alena Felcmanová z organizace Člověk v tísni.
20.–22. 3. 2017 Praha
- » Workshop na téma vědomé práce s diverzitou u Tandemu, jež vedla Julia Motta (další vzdělávání pro jazykové animátory a členy juniortýmu Tandemu).
27. 4. 2017 Berlín
- » Česko-německá škola diverzity pro účastníky z Česka a Německa v prostoru DEPO2015
16.–18. 6. 2017 Plzeň
- » Setkání pracovní skupiny k tématu vědomé práce s diverzitou u Tandemu
31. 8. 2017 Šukačka u Železné Rudy

Vedle uvedených akcí se pravidelně setkává pracovní skupina, která téma vědomé práce s diverzitou dále rozvíjí a prohlubuje.

Účast na externích akcích

- » Workshop pořadáný organizací IDA (Informations- und Dokumentationszentrum für Antirassismusbearbeitung e. V.) na téma vědomé práce s diverzitou s názvem „Ist doch normal, oder?“ – Diversitätsbewusstsein in Einrichtungen der Jugend(bildungs-)arbeit entwickeln und verankern („To je přece normální, ne?“ – rozvoj a ukotvení vědomí diverzity v(e vzdělávacích) zařízeních práce s mládeží).
13.–15. 10. 2017 Hannover

| | |
|---------------------|----|
| Účastníci z Německa | 30 |
| Účastníci z Česka | 50 |
| Účastníků celkem | 80 |



„Rozdílnosti se projevují, protože jsme lidé, a ne proto, že jsme příslušníky různých národností,“ ... konstatovala Kristýna Růžičková při příležitosti slavnostní ceremonie „20 let Tandemu“ 28. 4. 2017 v Berlíně.

Vědomá práce s diverzitou



Koordinální centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni a v Řezně se již od svého založení zabývají přístupy a pojmy spojenými s interkulturní tematikou. Během dvaceti let své existence postupně prodiskutovala a v praxi vyzkoušela různé koncepty. Většinu z nich ale postupně opustila, protože se zdály v mnoha ohledech problematické a neodpovídaly zkušenostem a představám Koordinačních center o práci s mládeží. Příliš cílily na fenomén kultury/národnosti jako jediného podstatného prvku identity a (sebe)identifikace, což v praxi často spíše přispívalo k vyzdvihování rozdílů než ke sblížení kultur a jednotlivců. Zároveň tyto koncepty nabízely málo konkrétních aktivit využitelných pro práci ve vícejazyčném prostředí. Na základě interní diskuze a hluboké reflexe tématu se Tandem přiklonil ke konceptu vědomé práce s diverzitou.



Projekt

Vědomá práce s diverzitou a Tandem

Rozhodujícím příspěvkem k zavedení konceptu vědomé práce s diverzitou jakožto průřezového tématu v česko-německé práci s mládeží bylo oficiální prohlášení (<http://www.tandem-org.cz/div>) zveřejněné v roce 2017, které společně vypracovali zaměstnanci plzeňské a řezenské kanceláře napříč všemi pracovními oblastmi Tandemu, jimiž se téma jako průřezové prolíná. Prohlášení tvoří součást strategické vize obou Koordinačních center.

Vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže představuje cestu k respektování jinnosti a rozmanitosti každého jedince s ohledem na jeho – nejen – kulturní a národ(nost)ní příslušnost. Směřuje k vnímání sebe sama a ostatních jako komplexních osobností, které přísluší k nejrůznějším skupinám. Při aplikaci vědomé práce s diverzitou je důležité, aby se mladí lidé učili vnímat, že i přes možné rozdíly mohou mít s ostatními mnoho společného. Nezbytná je snaha o porozumění procesům škatulkování, diskriminace a utváření předsudků a stereotypů. Základním pilířem vědomé práce s diverzitou je antidiskriminační perspektiva.

Publikace More than culture – Více než kultura

Publikace *More than culture – Více než kultura*, která byla do češtiny přeložena v letech 2016 a 2017 v úzké spolupráci s autorkou Anne Sophie Winkelmann, představuje základní metodický materiál k tématu vědomé práce s diverzitou a přináší praktické tipy pro česko-německé výměny v obou jazycích. Příručka využívána především na školeních pro multiplikátory byla oficiálně představena v rámci Česko-německé školy diverzity v červnu 2017 v Plzni za přítomnosti autorky.

Téma doprovázející všechna ostatní témata

S ohledem na politický vývoj v Evropě, který se v jednotlivých evropských zemích projevuje v odmítání otevřené, multikulturní, demokratické a rozmanité společnosti, ale i s ohledem na osobní zkušenosti všedního dne v mezinárodní práci s mládeží je zřejmé, že koncept vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání nemůže být pouze jedním z mnoha důležitých témat, nýbrž že bude doprovázet všechna ostatní témata česko-německé práce s mládeží. V roce 2017 vzešla z okruhu



Pódiová diskuze na téma zacházení s předsudky a diskriminace ve vzdělávání v Česku a Německu. Zleva: Alena Felcmanová, koordinátorka interkulturního vzdělávání u nevládní neziskové organizace Člověk v tísni; Ulrike Fügl, pedagogická pracovnice Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Řezně; Martina Jenčková, metodička vzdělávání u Amnesty International v Praze; Jitka Maulová, výchovná poradkyně na Střední průmyslové škole stavební v Plzni; Anne Sophie Winkelmann, lektorka na volné noze a autorka publikace „More Than Culture – Více než kultura. Diverzita v mezinárodní práci s mládeží“; moderátor diskuze Jan Husák z České rady dětí a mládeže (ČRDM) a člen Poradní rady pro mládež v Radě Evropy. (Foto: Tandem)

zaměstnanců Tandemu zajímajících se o toto téma pevná pracovní skupina, která spatřuje těžiště činnosti s tématem vědomé práce s diverzitou jednak v (interní) nabídce dalšího vzdělávání pro zaměstnance, externisty a multiplikátory, jednak v (externí) nabídce budoucích vzdělávacích akcí v rámci všech pracovních oblastí Tandemu. Témata vědomé práce s diverzitou se mají stát pevnou součástí plánovaných aktivit a být zpřístupněny účastníkům vzdělávacích akcí. ■



Práce ve skupinkách v rámci workshopu vědomé práce s diverzitou v oblasti práce s mládeží v česko-německém kontextu určeném pro členy juniortýmu Tandemu, jazykové animátory, medianty a další multiplikátory. (Foto: Tandem)

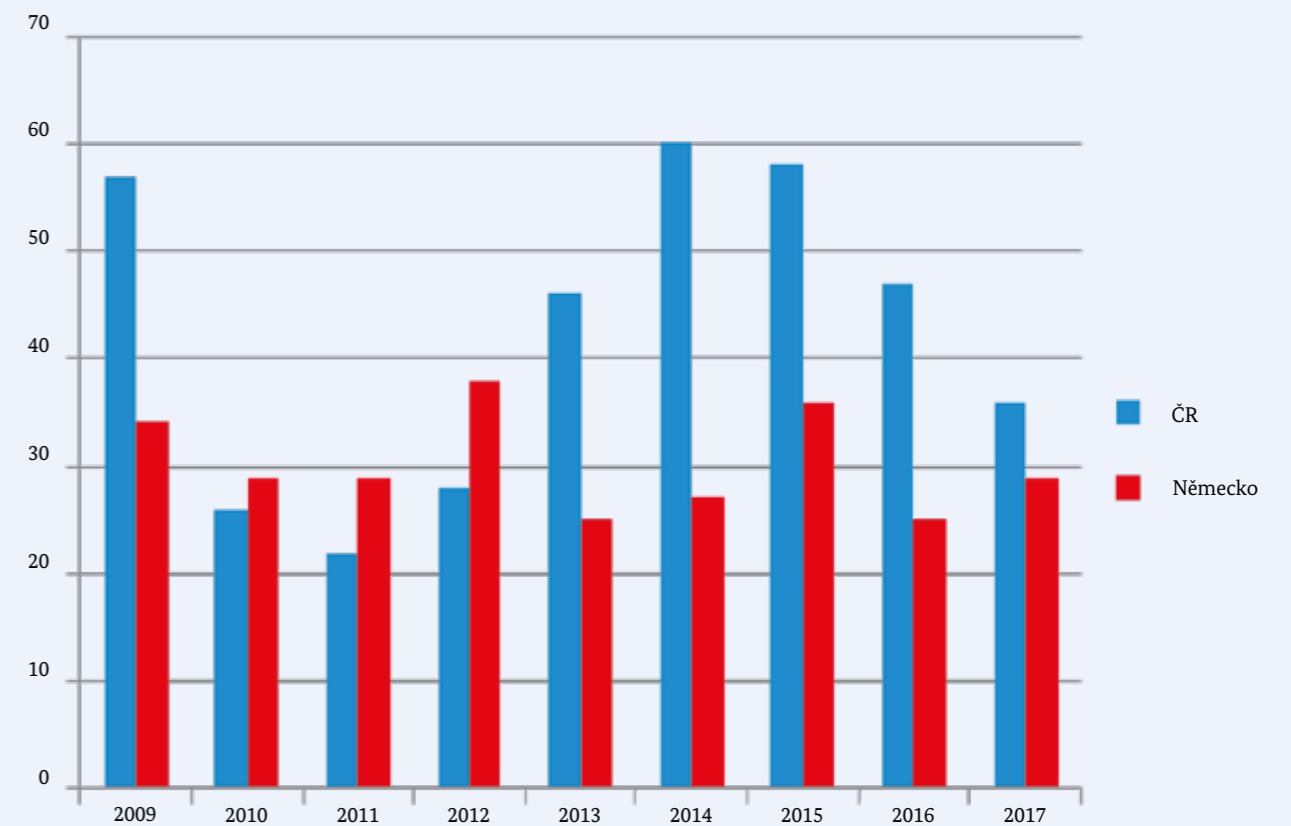
Kontaktní databáze Tandemu

Kontaktní databáze Tandemu



Vývoj kontaktní databáze v letech 2009–2017

Zájem o zprostředkování kontaktů s pomocí Tandemu přetrvává i nadále. Aby kontaktní databáze zůstala pro zájemce atraktivní i v budoucnu, začalo se v roce 2017 pracovat na vzniku konceptu pro technické inovace, které by měly být realizovány v roce 2018. ▀





Průřezové oblasti

Kontaktní databáze Tandemu

Jedním z prioritních úkolů Koordinačních center česko-německých výměn mládeže je zprostředkování partnerství. Kromě kontaktních seminářů pro jednotlivé oblasti působení podporuje Tandem navazování kontaktů také pomocí kontaktní databáze (<http://www.tandem-org.eu/partner/>), která je v provozu od roku 1999. Do databáze se mohou zaregistrovat zájemci z České republiky i z Německa, kteří hledají partnerskou organizaci. Registrují se zde především školy a spolky, ale i mateřské školy a jednotlivci. Než jsou údaje zveřejněny online, překontroluje je takzvaný kontaktík pracující v Tandemu Regensburg a přeloží je do jazyka sousední země. Kromě zveřejnění v databázi přepoše kontaktík žádost školám, spolkům, mateřským školám i jednotlivcům, kteří jsou v databázi již zaregistrovaní a mohli by mít o partnerství zájem. Navíc hledá kontaktík partnery i mimo kontaktní databázi. Dochází tak jednak k navazování kontaktů v rámci databáze a zároveň jsou osloveni i školy, spolky, mateřské školy a jednotlivci, kteří se dosud česko-německým výměnám mládeže aktivně nevěnovali – což automaticky funguje také jako reklama na česko-německé aktivity, kterým se Tandem věnuje.

Protože hledání vhodné partnerské organizace je časově náročným a zpravidla dlouhodobějším úkolem, podporuje kontaktík při hledání partnerské organizace v Programu podpory odborných praxí externí spolupracovník. Podpora se poskytuje také při zprostředkování kontaktů v předškolní oblasti, konkrétně v rámci projektu „Sousední světy“.

Podporují se všechny žádosti, ke všem se vyhledávají a zprostředkovávají kontakty. Podle našich zkušeností zhruba polovina všech žádostí/registrací vyústí v česko-německé partnerství nebo spolupráci na projektu.

Co se týče zájmu, neprojevuje se žádná pravidelnost. Někdy je větší zájem z České republiky, někdy mají větší zájem německé spolky, školy, mateřské

vyhledávání

podle organizace:

podle formy partnerství:

vyhledat slova:

Karte

Satelit

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Google

Česko-německá kontaktní databáze

Vyhledávání

podle organizace: v Česku v Německu

podle formy partnerství: Věk účastníků od do let

vyhledat slova:

nezisková organizace, spolek
 předškolní zařízení
 informační skupina mladých lidí

škola
 veřejná instituce, veřejný orgán
 instituce odborného vzdělávání

instituce odborného vzdělávání
 jednotlivec
 zakázková/obdobnost vše

| Název nebo jméno | Země Město | Hledáme |
|--|-------------------------------|---|
| ID18-18: Jugend (12-16) aus Regensburg und Umgebung gesucht/ Sommercamp... | Německo Regensburg | Plánované setkání s názvem „Tábor v divočině volá |
| SD16-18: Sozialakademie „Haus“ Silberbach | Německo Selb OT Silberbach | Rádi bychom Vás takto přátelsky, kolegiálně a upřímně... |
| SD17-18: Gemeinnützige Gesellschaft für soziale Dienste - Fachakademie... | Německo Nürnberg | Hledáme: - různé formy partnerské výměny, jako např. odbornou... |
| ID15-18: Hotel "Haus Silberbach" - Berufliches Praktikum | Německo Selb OT Silberbach | Nabízíme dvoujdenní praxi týkající se přípravy, organizace... |
| ID14-18: Hledá se Bába ze Severních Čech_Martina Kempf | Německo Bretsch am Rhein | Jmenují se Martina Kempf a jako zástupce rodičovského sdružení... |

1 2 3 4 5 [další >>>](#)



Tandem
 Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže
 Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch

O databázi

Bez dobrých partnerství není dobrých projektů. Přečtěte si více o kontaktní databázi.

[Zaregistrovat se do databáze](#)

O nás

- [O Tandemu](#)
- [Napište nám e-mail](#)

Možnosti financování

- [Praxe v odborném vzdělávání](#)
- [Němžkolní práce s mládeží](#)
- [Práce s dětmi do 8 let](#)
- [Hospitalita pro pracovníky s mládeží](#)
- [Další možnosti](#)

centrum
ckých
eže

rgszentrum
tschechischer
austsch

izi

artnerství není
ktů. Přečtěte
aktní databázi.

vat se do

u
im e-mail

Možnosti
financování

- [Praxe v odborném vzdělávání](#)
- [Němžkolní práce s mládeží](#)
- [Práce s dětmi do 8 let](#)
- [Hospitalita pro pracovníky s mládeží](#)
- [Další možnosti](#)

itní do 8 let
pro pracovníky

ctví
nosti



Public relations

Při příležitosti výročí 20 let Tandemu byla 10. 5. 2017 v Plzni za účasti německých i českých hostů slavnostně zahájena výstava mapující nejvýznamnější projekty a akce.

(Foto: Tandem)

Práce s veřejností a médii



Akce konané v oblasti PR

- » 16. Německý den práce s dětmi a mládeží
Düsseldorf, 28. – 30. 3. 2017
- » 20 let Tandemu – slavnostní akt
Berlín, 28. 4. 2017
- » Výstava „20 let Tandemu“
Plzeň, 10. 05. – 30. 05. 2017
- » 36. Evangelický den
Berlín, 25. – 27. 5. 2017
- » dsj-Jugendevent
Berlín, 8. 6. 2017
- » Putovní výstava česko-německých studentských komiksů
Plzeň, 26. 4. – 30. 5. 2017 a 8. 6. – 29. 6. 2017
Kallmünz, 8. 7. – 5. 8. 2017
- » Česko-bavorský jazykový „Sprachgipfel“
Bavorská Železná Ruda, 5. 10. 2017
- » Informační burza „Hessen Total International“
Wiesbaden, 11. 11. 2017
- » 30. Mezinárodní veletrh kultury a jazyka „Expolingua“
Berlín, 17. – 18. 11. 2017

Tiskové zprávy a příspěvky v odborných médiích

» Tiskové zprávy

- » 01/2017: Mladí dobrovolníci z Česka a Německa budou pečovat o region i vzájemné vztahy
- » 01/2017: Společnou cestou ke společným vzpomínkám
- » 02/2017: Fritzchen a Pepíček před kamerou
- » 03/2017: Tandem na 16. Německém dni práce s dětmi a mládeží v Düsseldorfu
- » 04/2017: Ze sousedů přáteli – 20 let česko-německých výměn mládeže
- » 02/2017: Studenti Sutnarky představili komiksy a ilustrace na svérázné téma – inspiraci hledali v psychiatrii
- » 05/2017: 20. narozeniny Tandemu
- » 03/2017: Němčina zaujala. Nepovinný kurz za podpory německých firem absolvovalo 59 studentů technických oborů.
- » 06/2017: Jak propůjčit řeč tanci

» Významné mediální výstupy

- » Reportáž České televize, Události v regionech, 22. 6. 2017 – „Společnosti shání německy mluvící techniky“
- » Živý rozhovor na Českém rozhlase Plzeň, 12. 10. 2017 – Školní poradna: Co dělá Tandem? Představujeme činnost Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže.
- » Cizí jazyky, 2017–18 (ročník 61) z listopadu 2017: „Německé firmy v Plzeňském a Libereckém kraji podporují jazykovou výuku“ // odborný článek



Social media

Aktivity Tandemu na sociálních sítích se zaměřují především na Facebook. Počet fanoušků stránky se zvedl o 13 % z 1 581 (k 1. 1. 2017) na 1 784 (k 31. 12. 2017). Jestliže jsme se v loňském roce radovali z 1 000 oslovených čtenářů jednotlivých příspěvků, v roce 2017 se u některých zpráv podařil dosah dokonce přes 4 000 osob. V tomto případě šlo o fotografii novoročního přijetí ředitele německé kanceláře Tandemu Thomase Rudnera u prezidenta SRN Joachima Gaucka.



2016 2017
1 581 sledujících 1 784 sledujících

= 13procentní nárůst

» www.facebook.com/ccentretandem



„Úloha Tandemu je trvalá, neboť rozmrzelost nikdy zcela nevymizí.“

(Gerhard Engel, bývalý předseda Bavorského kruhu mládeže, při oslavě jubilea 20 let Tandemu 28. 4. 2017 v Berlíně)





Pracovní oblast

Public relations

Jak jsme oslavili 20. narozeniny

Prohlubovat spolupráci a získávat nové zájemce o česko-německou spolupráci. Tak se zjednodušeně dají shrnout hlavní cíle práce s veřejností Tandemu v roce 2017. Mimo to byl tento rok ve znamení oslav 20 let od založení Tandemu. Pro své podporovatele a partnery uspořádalo Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže slavnostní večírek 28. 4. 2017 v Berlíně a v Plzni pak výstavu „20 let Tandemu“, na jejíž vernisáž na radnici 10. 5. 2017 zavítali také významní hosté. Blahopřání k česko-německé budoucnosti přicházela z různých stran (např. od Alwina Proosta ze Spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež, který podotkl, že „současné vztahy nejsou samozřejmostí a jsou výsledkem velkého úsilí“). Aby se to dařilo i dál, zůstáváme v těsném kontaktu s dalšími aktéry práce s mládeží, navazujeme spolupráci a snažíme se oslovovat i nové cílové skupiny. Součástí oslav 20 let Tandemu se stala také výstava komiksů zobrazujících dílo dvou německých autorů, kterou vytvořili studenti Fakulty designu a umění ZČU v Plzni a byla k vidění v rámci Česko-německého kulturního jara 2017 v DEPO2015, univerzitní knihovně na Borech a posléze i v bavorském městě Kallmünz.

Výbornou příležitostí k prohloubení vztahů s ostatními organizacemi pracujícími s mládeží v Německu nabídl například odborný kongres v Düsseldorfu (28.–30. 3. 2017) nebo Česko-německý projektový víkend k tématu občanského vzdělávání v česko-německých výměnách mládeže, který pořádalo Koordinační centrum Tandem v Pardubicích ve dnech 15.–17. 9. 2017 u příležitosti Česko-německého barcampu.

Komunikace Tandemu s veřejností a výstupy v médiích

V roce 2017 vydalo Koordinační centrum Tandem celkem šest tiskových zpráv na německé a čtyři na české straně. Mimo to pravidelně informovalo veřejnost o svých aktivitách prostřednictvím elektronického newsletteru, a to v německé verzi („Tandem-Kurier“) celkem pětkrát a v češtině (Tandem Info) jedenáctkrát. Na základě pozitivních reakcí čtenářů pokračovalo také vydávání speciálních reportáží o naší práci: student Ali Salman popsal své zážitky z odborné praxe ve Slaném; svou praxi u Tandemu popsala také Maja Staňková. Reportáž od Petuly Hermansky odhalila,



Ministr školství, mládeže a tělovýchovy Stanislav Štech podepsal s rektorem Západočeské univerzity v Plzni Miroslavem Holečkem smlouvu o dlouhodobé spolupráci v oblasti systémového rozvoje česko-německé spolupráce v oblasti vzdělávání a mládeže. (Foto: MŠMT)

jak je možné pracovat v mezinárodním kontextu s taneční metodikou; Stefanie Schütz přidala příspěvek do sbírky o drogové prevenci a Julia Köpke věnovala svou diplomovou práci tématu „Odborné praxe v Česku – evropsky významný projekt mobility“. Na české straně se podařilo zajistit vydání článku Mirky Reifové o podpoře nepovinné výuky němčiny na technických středních školách v odborném časopise „Cizí jazyky“. O toto téma se zajímala také Česká televize, která z výuky s prvky jazykové animace natočila reportáž. Činnost Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže představily posluchačům Českého rozhlasu Plzeň Monika Štroblová a Lucie Tarabová v pořadu „Školní poradna“.

Nabídka publikací a informačních materiálů

Za přátelské ceny a v mnoha případech i jen za cenu poštovního nabízí Tandem ve webovém e-shopu možnost objednávky inspirativních příruček, her a vzdělávacích publikací. Najdete zde například Do kapsy – jazykového průvodce pro setkání mládeže, který by neměl chybět při žádné česko-německé akci. Užitečné jsou také volně stažitelná publikace More Than Culture – Více než kultura. Diverzita v mezinárodní práci s mládeží, titul Společnou cestou ke vzpomínkám,

věnující se historickým tématům v rámci česko-německých setkání mládeže, či metodická příručka jazykové animace Němčina nekouše.

Jak Tandem přispívá k rozvoji česko-německých vztahů

Koordinační centrum v Plzni je organizační součástí Západočeské univerzity v Plzni a metodicky je vedeno Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy ČR. V roce 2017 ocenil ministr školství, mládeže a tělovýchovy Stanislav Štech důležitost našeho poslání a společně s rektorem Západočeské univerzity v Plzni Miroslavem Holečkem podepsali smlouvu o navazující dlouhodobé spolupráci v oblasti systémového rozvoje česko-německé spolupráce v oblasti vzdělávání a mládeže. ■



Publikace vysvětluje, co znamená vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže. Přináší praktické tipy, podrobně představuje různé přístupy a směřuje čtenáře k sebereflexi. Také nabízí ucelený soubor konkrétních metod pro práci s mládeží ověřených v praxi.

Institucionální a finanční podpora v ČR

| |
|--|
| Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR, Odbor pro mládež |
| Ministerstvo pro místní rozvoj ČR |
| Program Přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007–2013 |
| Program Přeshraniční spolupráce Cíl 3 Svobodný stát Sasko – Česká republika |
| Česko-německý fond budoucnosti |
| Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze |
| Statutární město Plzeň |
| Plzeňský kraj |
| Dům zahraniční spolupráce Praha |
| Goethe-Institut v Praze |
| GRAMMER s.r.o. |
| BHS Corrugated Fertigungs, Montage, Service s.r.o. |
| STREICHER, spol. s r.o. |
| Konplan s.r.o. |
| ZF Engineering Plzeň s.r.o. |
| ALFMEIER CZ s.r.o. |
| MBtech Bohemia s.r.o. |
| CIS systems s.r.o. |

Institucionální a finanční podpora v Německu

| |
|---|
| Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend |
| Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales |
| Sächsisches Ministerium für Soziales und Verbraucherschutz |
| Bayerische Staatskanzlei |
| Sächsisches Ministerium für Kultus |
| Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung |
| Nationale Agentur Erasmus+ Jugend in Aktion |
| Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds |
| Deutsches Jugendherbergswerk |
| Europäischer Fonds für regionale Entwicklung/Ziel ETZ 2014–2020 BY/CZ |
| Europäischer Fonds für regionale Entwicklung/Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014–2020 |

Projektoví partneři v ČR (řazeno abecedně)

| |
|--|
| Animánie |
| Antikomplex z.s. |
| CEPRONIV |
| Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze |
| Informační centrum Německé akademické výměnné služby Praha |
| Česko-německá komise historiků, Mnichov a Praha |
| Goethe-Institut v Praze |
| Junikorn z.s. |
| KIDS Company Praha, s.r.o. |
| Regionální kancelář Česko-německé obchodní a průmyslové komory v Plzni |
| Regionální zastoupení IHK Regensburg v Plzni |
| Sdružení Ackermann-Gemeinde Praha |
| Spolek germanistů a učitelů němčiny ČR (SGUN) |
| Západočeská univerzita v Plzni |
| Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v České republice |
| Zastoupení Svobodného státu Sasko v Praze |

Projektoví partneři v Německu (řazeno abecedně)

| |
|---|
| Ackermann-Gemeinde Würzburg |
| Agentur für Bildung – Geschichte, Politik und Medien e.V. |
| Arbeitskreis deutscher Bildungsstätten e.V., Berlin |
| Bayerisch-Tschechische Hochschulagentur, Regensburg |
| BERNHARD Assekuranzmakler GmbH & Co. KG, Sauerlach |
| Bezirksjugendring Oberfranken, Bayreuth |
| Bohemicum Regensburg-Passau |
| Bundeszentrale für politische Bildung, Berlin |
| Centrum Bavaria Bohemia, Schönsee |
| ConAct – Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch, Lutherstadt Wittenberg |
| Conflex GmbH, Bamberg |
| Deutsche Sportjugend, Frankfurt/Main |
| Deutsches Jugendherbergswerk, Detmold |

| |
|---|
| Deutsch-Französisches Jugendwerk, Berlin |
| Deutsch-Polnisches Jugendwerk, Potsdam |
| Deutsch-Tschechische Fußballschule, Rehau |
| Deutsch-Tschechische Historikerkommission, München und Prag |
| Euregio Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn, Freyung |
| Euregio Egrensis – Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen, Plauen |
| Euregio Egrensis – Arbeitsgemeinschaft Bayern, Marktredwitz |
| Europäische Jugendbildungs- und Jugendbegegnungsstätte Weimar |
| Gedenkstätte Buchenwald, Weimar |
| Generalkonsulat der Tschechischen Republik, München |
| Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz, Regensburg |
| IDA e. V., Düsseldorf |
| IJAB – Fachstelle für Internationale Jugendarbeit der Bundesrepublik Deutschland e.V., Bonn |
| Institut für Jugendarbeit Gauting |
| JFF – Institut für Medienpädagogik in Forschung und Praxis, München |
| Jugend für Europa, Bonn |
| Jugendbildungsstätte Waldmünchen |
| Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde, München |

| |
|---|
| Kreisjugendring München-Stadt |
| KZ-Gedenkstätte Flossenbürg |
| Landeskoordinierungsstelle Bayern gegen Rechtsextremismus, München |
| Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück |
| Medienfachberatung für den Bezirk Oberpfalz, Regensburg |
| Pädagogischer Austauschdienst der Kultusministerkonferenz, Bonn |
| Regierung der Oberpfalz, Regensburg |
| Sächsische Aufbaubank, Dresden |
| Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung, Görlitz |
| Staatliche Berufsschule Dachau – Nikolaus-Lehner-Schule |
| Staatliches Schulamt für den Landkreis Fulda |
| Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung, München |
| Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, Hamburg |
| T1 – Grenzüberschreitendes Jugendmedienzentrum Oberpfalz Nord, Tannenlohe |
| Transfer e.V., Köln |
| Tschechisches Zentrum, Berlin |
| Tschechisches Zentrum, München |
| Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit e.V., München |

Foto: Stephanie Hofschlaeger, pixelio.de



Rozpočet plzeňského Koordinačního centra tvoří několik položek, především dotace MŠMT (Odbor strategie a evropských záležitostí), evropské programy a podpora ze strany Česko-německého fondu budoucnosti. Většina programů a projektů, které Tandem realizuje, je kofinancována z více grantových zdrojů. ■

Složení finančních prostředků spravovaných Tandemem v Plzni v roce 2017

| Zdroj | Částka v Kč |
|---|----------------------|
| MŠMT – základní dotace Tandemu a další služby | 6 000 000,00 |
| Program EU – Erasmus+ Mládež v akci | 1 639 389,00 |
| Program EU – Erasmus+ LdV | 1 426 183,00 |
| Česko-německý fond budoucnosti | 1 302 887,00 |
| Krajský úřad Plzeňského kraje | 50 000,00 |
| ESF OP Cíl 3 | 901 797,00 |
| Velvyslanectví spolkové republiky Německo v Praze | 398 148,00 |
| vlastní příjmy | 452 643,00 |
| MMR | 114 684,00 |
| sponzoring | 176 860,00 |
| | 12 462 591,00 |



Tým



Tým Tandem Plzeň

V roce 2017 proběhlo v Tandemu Plzeň několik personálních změn – nastoupily 3 nové kolegyně na projekty Zažij Plzeň a Evropské dobrovolné služby i pro oblast public relations. Rozloučili jsme se s dlouholetým spolupracovníkem Alexandrem Klozarem. ■

Zaměstnanci k 1. 1. 2017



ředitel
Jan Lontschar
e-mail: lontschar@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 750



sekretariát
Blanka Petrlová
e-mail: petrlova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 755
fax: +420 377 634 752



mimoškolní oblast
Monika Štroblová
e-mail: stroblova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 757



školská oblast a oblast jazyka
Lenka Pučalíková
e-mail: pucalikova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 756



Program podpory odborných praxí
Jarmila Půbalová
e-mail: pupalova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 759



projekt jazykové animace Němčina nekouše
Michaela Kořánová
e-mail: koranova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 764



projekt Sousední světy
Eva Danielová
e-mail: danielova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 631 490



projekt Sousední světy
Jana Nová
e-mail: nova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 631 490



projekt Sousední světy
Marie Hörlová
e-mail: hoerlova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 631 490



projekt Na jedné lodi
Lucie Tarabová
e-mail: tarabova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 766



projekty Evropské dobrovolné služby,
Magdalena Vokurková
e-mail: vokurkova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 751



dobrovolník Evropské dobrovolné služby,
projekt www.ahoj.info
Paul Schneider
e-mail: paul@ahoj.info
telefon: +420 377 634 758



projekt Přátelství bez hranic
Michaela Dryjová
e-mail: dryjova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 754
mobil: +420 735 713 897



projekt Přátelství bez hranic
Martin Cízl
e-mail: cizl@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 768



public relations
Mirka Reifová
e-mail: reifova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 762



projekt Zažij Plzeň!
Nikola Koptová
e-mail: koptova@tandem-org.cz
telefon: +420 377 634 765